

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于早期鸟类学及相关主题的(essays On Early Ornithology And Kindred) 000001

2. 关于早期鸟类学及相关主题的(essays On Early Ornithology And Kindred) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于早期鸟类学及相关主题的(Essays on early ornithology and kindred)
第1/2页

[ai]
i
我

我

['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] ['ɜːli] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi]
ESSAYS ON EARLY ORNITHOLOGY
散文 在 早期的 鸟类学

早期鸟类学论文集

[ˌaɪ 'aɪ]
ii
二、

二、

\- ['kɒpiz] ['prɪntɪd]
200 copies printed
\- 副本 打印

印刷200份

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

[ˌkæʒu'ɛriəs] - , [dʒʌv] .
Casuarius uniappendiculatus , juv .
卡苏阿里乌斯 - , 青少年 .

Casuarius uniappendiculatus，幼年。

[viː]
v
v

v

['eseɪz; e'seɪz]
ESSAYS
散文

论文

[ɒn]
ON
在

在

['ɜːli] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi]
EARLY ORNITHOLOGY
早期的 鸟类学

早期鸟类学

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['sʌbdʒɪkts]
AND KINDRED SUBJECTS
和 亲属 主题

及相关学科

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz][ɑː(r)] . [məˈklaɪˌmɑːnt]
JAMES R . McCLYMONT
詹姆斯 拉 . 麦克莱蒙特

詹姆斯·R·麦克莱蒙特

[em] . [ə; eɪ] . , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] - - [kəˈbrɑːl] -
M . A . , AUTHOR OF ' PEDRALUAREZ CABRAL '
M . 一个 . , 作者 的 - - 卡布拉尔 -

MA，《PEDRALUAREZ CABRAL》作者

- [viˈsɛnteɪ] - -
' VICENTE AÑES PINÇON
- 维森特 - -

维森特·阿涅斯·平孔

- [wɪð] [θriː] [pleɪts]
' WITH THREE PLATES
- 和 三 盘子

'带三个盘子

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[bərˈnɑːrd] [ˈkwɑːrɪtʃ] [ˈlimitid] .
BERNARD QUARITCH LTD .
伯纳德 夸里奇 有限公司 .

伯纳德·夸里奇有限公司

- [ˈɡɹɑːftɒn] [striːt] , [njuː] [bɒnd] STREET1920
11 GRAFTON STREET , NEW BOND STREET1920
- 格拉夫顿 街道 , 新的 纽带 STREET1920

格拉夫顿街11号，新邦德街，1920年

[sevn]
vii
七

七

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [ˈrʊk] [ɒv; əv][ˈmɑːkəʊ] Polo3
The Rukh of Marco Polo3
这 鲁赫 的 马可 Polo3

马可·波罗的鲁赫3

[ðə; ði][ˈpeŋɡwinz][ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡrə][diː][sæm] Bràs7
The Penguins and the Seals of the Angra de Sam Bràs7
这 企鹅 和 这 海豹 的 这 安格拉 德 山姆 Bràs7

圣布拉斯安格拉的企鹅和海豹7

[ðə; ði]['bɑːndə]['aɪlənds][ænd; ənd][ðə; ði][bændən] Birds15
The Banda Islands and the Bandan Birds15
这 班达 岛屿 和 这 班丹 Birds15

班达群岛和班达鸟类15

[ðə; ði][ˌetɪ'mɒlədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] - -
The Etymology of the Name ' Emu'21
这 词源 的 这 姓名 - -

"鸸鹋"这个名称的词源21

[ɒ'streɪliən] [bɝdz][ɪn] -
Australian Birds in 169725
澳大利亚 鸟类 在 -

169725年的澳大利亚鸟类

[njuː] ['ziːlənd] [bɝdz][ɪn] -
New Zealand Birds in 177231
新的 新西兰 鸟类 在 -

177231年的新西兰鸟类

[ɪks]
ix
九

九

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts]
LIST OF PLATES
列表 的 盘子

车牌清单

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌkæʒu'ɛriəs] - , [blaɪθ] .
Casuarius uniappendiculatus , Blyth .
卡苏阿里乌斯 - , 布莱斯 .

Casuarius uniappendiculatus, Blyth.

([dʒʌv] .) .
(juv .) .
(青少年 .) .

(青少年)

[frɒm; frəm][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
From an example in the British Museum of Natural History .
从 一个 例子 在 这 英国 博物馆 的 自然的 历史 .

以大英自然历史博物馆的藏品为例。

[baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
By permission of the Director .
经过 允许 的 这 导演 .

经导演许可。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðɪs] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] ['ɒpəzɪt] [piː] . - ,
This plate should be compared with that opposite p . 22 ,
这 盘子 应该 是 比较的 和 那 对面的 p . - ,

应该将此图版与第 22 页对面的图版进行比较。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['kæsəwəri; 'kæsəweəri] [wɪð] [tuː] ['wɔtlz] — ['prɒbəbli] [æn; ən] [ˌɪmə'tjʊə(r)]
which represents a cassowary with two wattles — probably an immature
哪个 代表 一个 食火鸡 和 二 金合欢 — 大概 一个 不成熟

[ˌkæʒu'ɛriəs] [geliːtəs] , - .
Casuarius galeatus , Vieill .
卡苏阿里乌斯 加拉图斯 , - .

这代表一只长着两个肉垂的食火鸡——可能是未成年的食火鸡（Casuarius galeatus, Vieill）。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ə'laɪv][tuː; tə]
for that is the species which is believed to have been brought alive to
为了 那 是 这 物种 哪个 是 相信 到 有 到过 带来 活 到

['jʊərəp] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] - .
Europe by the Dutch in 1597 .
欧洲 经过 这 荷兰语 在 - .

因为人们认为，这种动物是荷兰人在 1597 年带到欧洲的活体动物。

[æn; ən] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
An immature example of that species was not available for reproduction .
一个 不成熟 例子 的 那 物种 曾是 不是 可用的 为了 生殖 .

没有可供繁殖的该物种幼体样本。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[æ'briː] [dez] - ['voʊgəlz] [iːm] .
Abris des wvnderbaren Vogels Eme .
布里斯 德斯 - 沃格尔斯 埃梅 .

Abris des wvnderbaren Vogels Eme。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɜːrstə] - [ɪn][daɪ] - ['ɪndiən] [səʊ][daɪ]
From the fifth edition of Erste Schiffart in die orientalische Indien so die
从 这 第五 版 的 erste - 在 死 - 印度 所以 死

- [ʃɪf] [ɪm][mɑːrtiːoʊ] - - [ˌviː'ɛn'diː][ɪm] [ɔː'gʌstoʊ] - -
holländische Schiff im Martio 1595 aussgefahren vnd im Augusto 1597 wiederkommen
- 希夫 我是 马蒂奥 - - vnd 我是 奥古斯托 - -

[vɜːzɪkt] ... [dɜːrx] - - .
verzicht ... Durch Levinvm Hvlsivm .
弗齐希特 ... 杜尔奇 - - .

从第五版的 Erste Schiffart in die orientalische Indien so die holländische Schiff im Martio 1595 aussgefahren vnd im Augusto 1597 wiederkommen verzicht ... Durch Levinvm Hvlsivm。

['ɛdɪʃiˌoʊ]['kwɪntə; 'kɪntæ] .
Editio Quinta .
编辑 昆塔 .

第五版。

- [zuː] - [ˌeɪ 'em]
Getruckt zu Franckfurt am
- 祖 - 是

Getruckt zu Franckfurt am

- [dɜːrx] ['hɑːtmən] - [ɪn] [vɜːləgəŋ] [dɜːr] - .
Mäyn durch Hartmann Palthenium in Verlegung der Hulfischen .
- 杜尔奇 哈特曼 - 在 Verlegung 德尔 - .

Mäyn durch Hartmann Palthenium in Verlegung der Hulfischen。

['ænəʊ][em] . [ˌdiː 'siː] . [ˌɛks'ɛks'viː] . ,
Anno M . DC . xxv . ,
安诺 M . 华盛顿特区 . 25 . ,

公元25年

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
From a copy of the book in the British Museum .
从 一个 复制 的 这 书 在 这 英国 博物馆 .

摘自大英博物馆藏本。

[baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kiːpə(r)][ɒv; əv] ['prɪntɪd] [bʊks] .
By permission of the Keeper of Printed Books .
经过 允许 的 这 守门员 的 打印 图书 .

经印刷书籍保管员许可。

[piː] . -
p . 22
p . -

第22页

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [mɑːskt] [ɔː(r)] [bluː] - [feɪst] ['gænɪt] (['suːlə] - , [es] . -) .
The Masked or Blue - faced Gannet (Sula cyanops , S . personata) .
这 戴面具 或者 蓝色的 - 面对 塘鹅 (苏拉 - , S . -) .

蒙面塘鹅或蓝脸塘鹅（Sulayanops，S.personata）。

[frɒm; frəm][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['skɒtɪʃ] [mju'ziːəm] .
From an example in the Royal Scottish Museum .
从 一个 例子 在 这 皇家 苏格兰 博物馆 .

以苏格兰皇家博物馆的藏品为例。

[baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
By permission of the Director .
经过 允许 的 这 导演 .

经导演许可。

[piː] . -
p . 35
p . -

第35页

[ɪn][ðə; ði]['mænjʊel] - (-) ['les(ə)n] [raɪts] : - [ˌel'iː] [fuː] [mɑːnʃ] [diː] [və'luəz] ,
In the Manuel d'Ornithologie (1828) Lesson writes : ' Le Fou Manche de Velours ,
在 这 曼努埃尔 - (-) 课 写 : - 乐 福 芒奇 德 丝绒 ,

在 Manuel d'Ornithologie (1828) 课程中写道：“Le Fou Manche de Velours，

“ ['mæŋgə][diː] - ” [dez] - [ˌpɔːrtjʊ'geɪ] , [ˌkjuː juː 'iː] [-] [dɪt] - [ˌel'iː] [fuː] [diː][bæ'sæn] ,
“ manga de velado ” des navigateurs portugais , que l'on dit être le fou de Bassan ,
“ 漫画 德 - ” 德斯 - 葡萄牙语 , que 上 迪特 - 勒 福 德 巴桑 ,

葡萄牙导航者的“manga de velado”，que l'on dit être le fou de Bassan，

[ˌiː es 'tiː][diː] - [plʌs] ['petɪ] .
est de moitié plus petit .
est 德 - 加 小 .

est de moitié plus petit.

[ˌsiː 'iː] [sɛ'reɪ] [dɒŋk][ˌjuː en 'iː] [reɪs] [dɪstɪŋkt] .
Ce serait donc une race distincte .
塞 塞拉伊特 唐克 一 种族 独特的 .

这是一个独特的种族。

- [tɒm] . [ˌaɪ 'aɪ] .
' tom . II .
- 汤姆 . 二 .

'汤姆。二世。

[piː] . - .
p . 375 .
p . - .

第375页。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - - [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ['æmplifai] [ðʌs] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz]
And in the Traité d'Ornithologie the same author amplifies thus what he has
和 在 这 - - 这 相同的 作者 放大 因此 什么 他 有
['rɪt(ə)n] :
written :
书面 :

在《鸟类学专著》中，同一作者进一步阐述了他之前写的内容：

- [fuː] [mɑːnʃ] [diː] [və'luəz] ; ['suːlə] - , [les] .
' Fou Manche de Velours ; Sula dactylatra , Less .
- 福 芒奇 德 丝绒 ; 苏拉 - , 较少的 .

'Fou Manche de Velours； Sula dactylatra，少。

[zuːl] . [diː][lɑː] [kɒk] . , [tɛkst] , [pɑːt] .
Zool . de la Coq . , Texte , part .
动物学 . 德 拉 狗粮 . , 文本 , 部分 .

动物园。 de la Coq.，文本，部分。

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - .
2 , p . 494 .
2 , p . - .

2，第 494 页。

[ɛ'spiːs] [kənfɑːnduː] [ə'vɛk][ˌel'iː] [fuː] [diː][bæ'sæn] [ə'dʌlt] ; [ˌiː es 'tiː][ˌel'iː]['mæŋgə][diː] - [dez]
Espèce confondue avec le fou de Bassan adulte ; est le manga de Velado des
物种 浓汤 和 勒 福 德 巴桑 成人 ; est 勒 漫画 德 - 德斯
[ˌpɔːrtjʊ'geɪ] .
Portugais .
葡萄牙语 .

Espèce conondue avec le fou de Bassan Adulte；这是葡萄牙 Velado 的漫画。

['pluːmɪdʒ] [blæŋk][pɜː(r)] ; [eɪlz] [et] [kjuː] [nwɑːrz] ; [bek] - ; [tɑːrz] [ʒoʊnz] ;
Plumage blanc pur ; ailes et queue noires ; bec corné ; tarses jaunes ;
羽毛 布兰克 纯粹 ; 机翼 等 队列 黑人 ; 因为 - ; 跗骨 黄 ;

羽毛 白色 pur；黑线和黑线；贝克科内；黄跗节；

[lɑː] [beɪs] [ˌdiː'juː][bek] - [-] [po] [nuː] , [ˌkjuː juː 'aɪ] - [sɜːr][lɑː] [gɔːdʒ] [ɪn] [fɔːm] [diː]['demi]
la base du bec cerclée d'une peau nue , qui s'étend sur la gorge en forme de demi
拉 根据 杜 因为 - 沙丘 皮肤 nue , qui - 苏尔 拉 峡谷 英文 为我 德 半
- [sɜːrkl] .
- cercle .
- 圆 .

La Base du bec cerclée d'une peau nue, qui s'étend sur la gorge en forme de mi-cercle.

[fɪmɛl] : [griːz] .
Femelle : Grise .
女性 : 格里斯 .

女：灰色。

- [diː] - , [lez][mɜːrz] [ʃoʊdz] [dez] [trɔ'piːk] .
L'île de l'Ascension , les mers chaudes des Tropiques .
- 德 - , 莱斯 mers 暖 德斯 热带 .

升天岛，热带海滩。

- [tɛkst] , [piː] . - . [wʌn]
' Texte , p . 601 . 1
- 文本 , p . - . 1

'Texte，第 601.1 页

[ðə; ði] ['rʊk] [ɒv; əv] ['mɑːkəʊ] POLO3
THE RUKH OF MARCO POLO3
这 鲁赫 的 马可 POLO3

马可·波罗的鲁赫

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['mɑːkəʊ] ['pəʊləʊ] , [hæd; həd] [hiː; hi] [kən'faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['səʊbə(r)] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
MARCO POLO , had he confined himself to a sober narration of his travels ,
马可 马球 , 有 他 受限 他自己 到 一个 清醒 旁白 的 他的 旅行 ,

如果马可·波罗只是冷静地叙述他的旅行经历，

[wʊd] [hæv; həv] [left] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst] .
would have left to posterity a valuable record of the political institutions and national customs of the peoples of his day in the Far East .
会 有 左边 到 后人 一个 有价值的 记录 的 这 政治的 机构 和 国家的 海关 的 这 人民 的 他的 天 在 这 远的 东方 .

如果他能做到这一点，将会给后世留下关于他那个时代远东各民族政治制度和民族习俗的宝贵记录。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
He was not satisfied with doing this ,
他 曾是 不是 使满意 和 正在做 这 ,

他并不满足于这样做，

[bʌt; bət] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɒn] - [dɪt] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['mɑːvələs] [ɪn] ['kærəktə(r)] ,
but added to his narrative a number of on - dit more or less marvellous in character ,
但 额外 到 他的 叙述 一个 数字 的 在 - 迪特 更多的 或者 较少的 奇妙 在 特点 ,

但他还在他的叙述中加入了一些或多或少颇具特色的即兴故事，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] ['kredʒələs] [ɔː(r)] [ɪn'ventɪv] [p'ɜːsənz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] ['kɒntækt] ,
which he collected from credulous or inventive persons with whom he came into contact ,
哪个 他 集 从 轻信的 或者 富有创造力的 人 和 谁 他 来了 进入 接触 ,

这些信息是他从接触到的那些轻信或富有创造力的人那里收集来的。

['prɪnsəpli] [frɒm; frəm] ['mærɪnəz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['trævələz] .
principally from mariners and from other travellers .
主要 从 水手们 和 从 其他 旅行者 .

主要来自水手和其他旅行者。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ə'dendə] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [nɒt] [wʌn] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʊk] ,
Of these addenda to his story not one is more incredible than that of the rukh ,
的 这些 附加物 到 他的 故事 不是 一 是 更多的 极好的 比 那 的 这 鲁赫 ,

在他故事的这些补充中，没有比鲁赫的故事更令人难以置信的了。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ə'dendəm] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]
and yet that addendum may be regarded as indicating the transition from
和 然而 那 附录 可能 是 认为 作为 表明 这 过渡 从
[ðə; ði] ['ʌtəli] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [truːθ] [wɪð] ['fɪkʃ(ə)n][ɪn][bɜːd] - [lɔː(r)] .
the utterly incredible to the admixture of truth with fiction in bird - lore .
这 完全地 极好的 到 这 混合物 的 真相 和 小说 在 鸟 - 知识 .

然而，这一附录或许可以被视为鸟类传说中从完全不可思议到真假混杂的过渡。

[fɔː(r); fə(r)] , [waɪlst] [ðə; ði] ['rʊk] [pə'zest] [sʌm; səm] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] ['fæbjələs]
For , whilst the rukh possessed some characteristics which are utterly fabulous
为了 , 而 这 鲁赫 拥有 一些 特征 哪个 是 完全地 太棒了
, ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['kredəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
, others are credible enough .
, 其他的 是 可信的 足够的 .

因为，虽然 rukh 具有一些完全不可思议的特征，但其他一些特征也相当可信。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [æn; ən]['iːg(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
We are told , for example , that it resembled an eagle , that it
我们 是 讲述 , 为了 例子 , 那 它 类似 一个 鹰 , 那 它
[wɒz; wəz] [kɑː'nɪvərəs] ,
was carnivorous ,
曾是 食肉的 ,

例如，我们被告知它长得像鹰，而且是食肉动物。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [flaɪt] ,
that it possessed remarkable powers of flight ,
那 它 拥有 卓越 权力 的 航班 ,

它拥有非凡的飞行能力，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪzɪtɪd] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]['zænzɪbɑː(r)] ,
and that it visited islands which lay to the south of Zanzibar ,
和 那 它 到访 岛屿 哪个 躺 到 这 南 的 桑给巴尔 ,

它还访问了桑给巴尔岛以南的岛屿，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊʃ(ə)n] ['kʌrənt] [wɪtʃ] ['rendəd] ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][ə; eɪ]
within the influence of an ocean current which rendered difficult or impossible a
之内 这 影响 的 一个 海洋 当前的 哪个 渲染 难的 或者 不可能的 一个
['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['riːdʒənz][tuː; tə]['ɪndiə] ,
voyage from these regions to India ,
航程 从 这些 地区 到 印度 ,

受洋流影响，从这些地区前往印度的航行变得困难或不可能。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [tend] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðəli] [də'rekʃ(ə)n] .
and which therefore must have tended in a southerly direction .
和 哪个 所以 必须 有 倾向于 在 一个 南风 方向 .

因此，其走向必定是向南的。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌrənt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌməʊzæm'biːk] .
In this current we have no difficulty in recognising that of Mozambique .
在 这 当前的 我们 有 不 困难 在 识别 那 的 莫桑比克 .

在这股潮流中，我们很容易就能认出是莫桑比克的潮流。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðæt] [ðə; ði] ['rʊk] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [wɪŋ] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['peɪsɪz] ,
On the other hand , that the rukh had an expanse of wing of thirty paces ,
在 这 其他 手 , 那 这 鲁赫 有 一个 广阔 的 翼 的 三十 步幅 ,

另一方面，rukh 的翼展有三十步之遥。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][lɪft][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][ɪts] ['tælən] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['ʌtəli]
and that it could lift an elephant in its talons , are of course utterly
和 那 它 可以 举起 一个 大象 在 它是 利爪 , 是 的 课程 完全地
[ɪn'kredəb(ə)l] [ə'sɜːʃnz] .
incredible assertions .
极好的 断言 .

而说它能用爪子举起大象，当然是完全不可思议的说法。

[ðə; ði] ['rʊk] ['ðeəfɔː(r)] [həʊldz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][bɜːd] - [lɔː(r)] intermediate4
The rukh therefore holds a position in bird - lore intermediate4
这 鲁赫 所以 持有 一个 位置 在 鸟 - 知识 intermediate4

因此，rukh 在鸟类学中占有一席之地（中级4）。

[bɪ'twiːn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pelɪkən] [fed] [ə'pɒn][ðə; ði] [blʌd]
between that of the phœnix and that of the pelican fed upon the blood
之间 那 的 这 凤凰 和 那 的 这 鹈 美联储 之上 这 血
[ɒv; əv][ɪts]['mʌðə(r)] [huːz] [biːk] [ɪz] [tɪpt] [wɪð] [red] ,
of its mother whose beak is tipped with red ,
的 它是 母亲 谁 喙 是 倾斜 和 红色的 ,

介于凤凰和鹈鹕之间，鹈鹕以母亲的鲜血为食，其喙尖呈红色。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːnəkl] [guːs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['mɒləsk] , [wʌn]
or that of the barnacle goose , of which the name suggests the mollusc , 1
或者 那 的 这 藤壶 鹅 , 的 哪个 这 姓名 建议 这 软体动物 , 1
[ðə; ði] ['bɑːnəkl] ,
the barnacle ,
这 藤壶 ,

或者藤壶鹅，其名称暗示着软体动物藤壶，1

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒləsk] [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd]
and which was said to proceed from the mollusc or that of the bird
和 哪个 曾是 说 到 继续 从 这 软体动物 或者 那 的 这 鸟
[ɒv; əv]['pærədaɪs] ,
of paradise ,
的 天堂 ,

据说它来源于软体动物或天堂鸟的软体动物。

[ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][kʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði][mə'leɪ] ['treɪdəz] [huː] [səʊld][ðə; ði][skɪnz] ,
the feet of which were cut off by the Malay traders who sold the skins ,
这 脚 的 哪个 是 切 离开 经过 这 马来语 交易员 WHO 卖 这 皮肤 ,

这些动物的脚被出售兽皮的马来商人砍掉了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmənli] [rɪ'pɔːtɪd] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [fiːt] , [bʌt; bət]
and which were commonly reported never to have had feet , but
和 哪个 是 通常 据报道 绝不 到 有 有 脚 , 但
[tuː; tə] [fləʊt] [pə'petʃuəli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
to float perpetually in the air .
到 漂浮 永恒地 在 这 空气 .

据传，它们通常没有脚，而是永远漂浮在空中。

[ðʌs] [tuː] [striːmz] [ju'naɪtɪd][ɪntuː][wʌn] ['fləʊtɪd] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʊk] — [ə; eɪ]
Thus two streams united into one floated the conception of the rukh — a
因此 二 溪流 团结的 进入 一 漂浮 这 概念 的 这 鲁赫 — 一个
[ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [striːm] ['teɪkɪŋ] [ɪts] [raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃənz] [ænd; ənd]
mythological stream taking its rise from the simourgh of the Persians and
神话 溪流 采取 它是 上升 从 这 - 的 这 波斯人 和
[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][fækt] ['teɪkɪŋ] [ɪts] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl][bɜːd] [wɪtʃ] ['vɪzɪtɪd]
a stream of fact taking its rise in the observation of a real bird which visited
一个 溪流 的 事实 采取 它是 上升 在 这 观察 的 一个 真实的 鸟 哪个 到访
['sɜːt(ə)n]['aɪləndz] [ɒf] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
certain islands off the south - east coast of Africa ,
肯定 岛屿 离开 这 南 - 东方 海岸 的 非洲 ,

因此，两条河流汇聚成一条河流，孕育了"rukh"的概念——一条神话河流源于波斯人的"simourgh"，另一条事实河流源于对一只造访非洲东南海岸某些岛屿的真实鸟类的观察。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'zembld] [æn; ən]['iːg(ə)l][ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]
and which is said to have resembled an eagle and may have been a
和 哪个 是 说 到 有 类似 一个 鹰 和 可能 有 到过 一个
[siː] - ['iːg(ə)l] .
sea - eagle .
海 - 鹰 .

据说它外形像鹰，可能是一只海雕。

[wɪð] [kə'mendəbl] ['retɪsns] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] - ['rʊk] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
With commendable reticence lexicographers tell us that ' rukh ' was the name of
和 值得称赞 沉默寡言 词典编纂者 告诉 我们 那 - 鲁赫 - 曾是 这 姓名 的
[ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] ['maɪti] [wɪŋ] .
a bird of mighty wing .
一个 鸟 的 强大的 翼 .

词典编纂者以令人称道的含蓄告诉我们，"rukh"是一种拥有强大翅膀的鸟的名字。

[wʌn][ai] . [iː] . , [ə; eɪ] ['fæbjələs] ['mɒləsk] ; [ðə; ði] ['bɑːnəkl] [ɪz] [nɒt] [naʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɒləsk] .
1 I . e . , a fabulous mollusc ; the barnacle is not now regarded as a mollusc .
1 我 . e . , 一个 太棒了 软体动物 ; 这 藤壶 是 不是 现在 认为 作为 一个 软体动物 .
[faɪv]
5
5

1 也就是说，一种奇妙的软体动物；藤壶现在不被认为是软体动物。5

[ðə; ði] ['peŋgwinz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz]
THE PENGUINS AND THE SEALS
这 企鹅 和 这 封印

企鹅和海豹

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['æŋgrə] [diː][sæm] BRÀS7
ANGRA DE SAM BRÀS7
安格拉 德语 萨姆 BRÀS7

ANGRA DE SAM BRÀS7

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðeə(r)] [ɪɡ'zɪsts][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['ɡaːmə]
THERE exists an anonymous narrative of the first voyage of Vasco da Gama
那里 存在 一个 匿名的 叙述 的 这 第一的 航程 的 瓦斯科 达 伽马
[tuː; tə]['ɪndiə]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][roʊtɛroʊ][ˌdiː 'eɪ][vi'ɑːʒɛm][diː]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['ɡaːmə] [ɪm] -
to India under the title Roteiro da Viagem de Vasco da Gama em MCCCCXCVII
到 印度 在下面 这 标题 roteiro 达 伟嘉 德 瓦斯科 达 伽马 呃 -
.
:
.

有一个关于瓦斯科·达·伽马第一次印度航行的匿名叙述，标题为"Roteiro da Viagem de Vasco da Gama em MCCCCXCVII"。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][roʊtɛroʊ] ,
Although it is called a roteiro ,
虽然 它 是 称为 一个 roteiro ,

虽然它被称为 roteiro，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
it is in fact a purely personal and popular account of the voyage ,
它 是 在 事实 一个 纯粹 个人的 和 受欢迎的 帐户 的 这 航程 ,

事实上，这是一部纯粹个人化的、通俗易懂的航行记述。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [kən'teɪn] ['aɪðə(r)] ['seɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][ɔː(r)][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ɔːl]
and does not contain either sailing directions or a systematic description of all
和 做 不是 包含 任何一个 帆船 方向 或者 一个 系统 描述 的 全部
[ðə; ði] [pɔːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] ,
the ports which were visited ,
这 端口 哪个 是 到访 ,

而且既没有提供航行指南，也没有对所有到访港口进行系统描述。

[æz; əz][wʌn] [mait] [ɪk'spekt][ɪn][ə; eɪ][roʊtɛroʊ] .
as one might expect in a roteiro .
作为 一 可能 预计 在 一个 roteiro .

正如人们在 roteiro 中所预期的那样。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['ɡaːmə] .
There is no reason to believe that it was written by Vasco da Gama .
那里 是 不 原因 到 相信 那 它 曾是 书面 经过 瓦斯科 达 伽马 .

没有理由相信它是瓦斯科·达·伽马所写。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ɔː'θɒrəti] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv]
An officer in such high authority would not be likely to write his narrative
一个 官 在 这样的 高的 权威 会 不是 是 可能 到 写 他的 叙述
[ə'nɒnɪməsli] .
anonymously .
匿名 .

身居高位的官员不太可能匿名撰写叙述。

[ðə; ði] ['fɔːlti] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] [ɔː'θɒɡrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][roʊtɛroʊ]['ɔːlsəʊ] ['rendəz] [ɪm'prɒbəbl]
The faulty and variable orthography of the roteiro also renders improbable
这 故障 和 多变的 正字法 的 这 roteiro 还 渲染 不太可能
[ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] ['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['ɡaːmə][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
the hypothesis that Vasco da Gama was the author .
这 假设 那 瓦斯科 达 伽马 曾是 这 作者 .

罗泰罗书的拼写错误百出，而且变化无常，这也使得瓦斯科·达·伽马是作者的假设不太可能成立。

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [kən'teɪnz] ['meni] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði]
The journal of the first voyage of Columbus contains many allusions to the
这 杂志 的 这 第一的 航程 的 哥伦布 包含 许多 暗示 到 这
[bɝdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvərə(r)] .
birds which were seen in the course of it by the great discoverer .
鸟类 哪个 是 已见 在 这 课程 的 它 经过 这 伟大的 发现者 .

哥伦布第一次航行的日记中有很多关于这位伟大发现者在航行途中看到的鸟类的记载。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði][roʊtɛroʊ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['gaːmə][rɪ'zemb(ə)lz]
In this respect the roteiro of the first voyage of Vasco da Gama resembles
在 这 尊重 这 roteiro 的 这 第一的 航程 的 瓦斯科 达 伽马 类似
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

在这方面，瓦斯科·达·伽马第一次航行的路线与之相似。

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ]
The journal of Columbus is the earliest record of an important voyage
这 杂志 的 哥伦布 是 这 最早 记录 的 一个 重要的 航程
[ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] ['rekəgnaɪz] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][æn; ən][eɪd][tuː; tə] ['nævəˌgetər] ,
of discovery which recognises natural history as an aid to navigators ,
的 发现 哪个 认可 自然的 历史 作为 一个 援助 到 导航员 ,

哥伦布的航海日志是现存最早的重要探险航行记录，它将自然史视为航海者的辅助工具。

[ðə; ði][roʊtɛroʊ][ɪz][ðə; ði][nekst] .
the roteiro is the next .
这 roteiro 是 这 下一个 .

接下来是roteiro。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][roʊtɛroʊ] [nəʊts] [ðæt] [bɝdz] [rɪ'zemblɪŋ] [lɑːdʒ] ['herən] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn]
The author of the roteiro notes that birds resembling large herons were seen in
这 作者 的 这 roteiro 笔记 那 鸟类 类似 大的 苍鹭 是 已见 在
[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
the month of August ,
这 月 的 八月 ,

该旅行指南的作者指出，八月份曾出现过类似大型苍鹭的鸟类。

\- , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] , [ai][əʊ'paɪn] ,
1497 , at which time , I opine ,
\- , 在 哪个 时间 , 我 意见 ,

我认为，1497年，

[ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ˌdiː 'eɪ]['gaːmə][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['gɪni] ,
the vessels of Da Gama were not far from the Gulf of Guinea ,
这 船只 的 达 伽马 是 不是 远的 从 这 海湾 的 几内亚 ,

达伽马的船只当时距离几内亚湾不远。

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] , [pə'hæps] , ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðæt] [gʌlf] . [eit]
or were , perhaps , making their way across that gulf . 8
或者 是 , 也许 , 制作 他们的 方式 穿过 那 海湾 . 8

或者，他们或许正在穿越那片海湾。8

[ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [kəʊst] [ɒv; əv]
On the 27th of October , as the vessels approached the south - west coast of
在 这 27th 的 十月 , 作为 这 船只 接近 这 南 - 西方 海岸 的
['æfrɪkə] ,
Africa ,
非洲 ,

10月27日，当这些船只接近非洲西南海岸时，

[weɪlz] [ænd; ənd] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] - - . -
whales and seals were encountered , and also ' quoquas . '
鲸鱼 和 封印 是 遭遇 , 和 还 - - . -

人们遇到了鲸鱼和海豹，还有短尾矮袋鼠。

- - - [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [ɔː'θɒɡrəfi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] .
' Quoquas ' is the first example of the eccentric orthography of our author .
- - - 是 这 第一的 例子 的 这 偏心 正字法 的 我们的 作者 .

"Quoquas"是我们作者古怪拼写法的第一个例子。

- - - [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] - ['kɒŋkə] , - [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] - [ʃelz] - ;
' Quoquas ' is , no doubt , his manner of writing ' conchas , ' that is to say ' shells ' ;
- - - 是 , 不 怀疑 , 他的 方式 的 写作 - 贝壳 , - 那 是 到 说 - 贝壳 - ;

毫无疑问，"Quoquas"是他书写"conchas"（即"贝壳"）的一种方式；

[ðə; ði] [tɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [əʊ] [ɪz] ['æbsənt] ; [pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌtaɪpə'ɡræfɪk(ə)l] ['erə(r)] ;
the til over the o is absent ; perhaps that is a typographical error ;
这 直到 超过 这 o 是 缺席的 ; 也许 那 是 一个 印刷 错误 ;

字母 o 上的 til 符号缺失；这可能是一个印刷错误；

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [rəʊt] [ɔː(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [raɪt] - .
probably the author wrote or intended to write quõquas .
大概 这 作者 写道 或者 故意的 到 写 - .

作者可能写过或打算写 quõquas。

[ðiːz] [ʃelz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['nɔːtɪlaɪ] .
These shells may have been those of nautili .
这些 贝壳 可能 有 到过 那些 的 鹦鹉螺 .

这些贝壳可能是鹦鹉螺的贝壳。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['væskoʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['ɡaːmə] [kɑːst] ['æŋkə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [beɪ] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,
On the 8th of November the vessels under the command of Vasco da Gama cast anchor in a wide bay which extended from east to west ,
在 这 8th 的 十一月 这 船只 在下面 这 命令 的 瓦斯科 达 伽马 投掷 锚 在 一个 宽的 湾 哪个 扩展 从 东方 到 西方 ,

11月8日，瓦斯科·达·伽马指挥的船只在东西走向的宽阔海湾抛锚。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [wɪndz; waɪndz] [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [bluː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] .
and which was sheltered from all winds excepting that which blew from the north - west .
和 哪个 曾是 避难所 从 全部 风 除外 那 哪个 吹 从 这 北 - 西方 .

除了西北风之外，它免受其他所有风的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['æŋkərɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sɪksti] [liːɡz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æŋɡrə] [diː] [sæm] - ;
It was subsequently estimated that this anchorage was sixty leagues distant from the Angra de Sam Bràs ;
它 曾是 随后 估计的 那 这 安克雷奇 曾是 六十 联赛 遥远 从 这 安格拉 德 山姆 - ;

后来估计，这个锚地距离安格拉·德·萨姆·布拉斯有六十里格远；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['æŋgrə][diː][sæm] - [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['sɪksti] [liːgz] ['dɪstənt]
and as the Angra de Sam Bràs was estimated to be sixty leagues distant
和 作为 这 安格拉 德 山姆 - 曾是 估计的 到 是 六十 联赛 遥远
[frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,
from the Cape of Good Hope ,
从 这 岬 的 好的 希望 ,

据估计，安格拉·德·萨姆·布拉斯距离好望角有六十里格远。

[ðə; ði] ['ʃeltəd] ['æŋkərɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] .
the sheltered anchorage must have been in proximity to the Cape .
这 避难所 安克雷奇 必须 有 到过 在 邻近 到 这 岬 .

这个避风的锚地一定靠近海角。

[ðə; ði] [vɔɪɪdʒəz] [nemd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['æŋgrə][diː]['sæntə]['elənər] ,
The voyagers named it the Angra de Santa Elena ,
这 航海者 命名 它 这 安格拉 德 圣诞老人 埃琳娜 ,

航海者们将其命名为圣埃莱娜港（Angra de Santa Elena）。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [beɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] [beɪ] .
and it may have been the bay which is now known as St . Helen's Bay .
和 它 可能 有 到过 这 湾 哪个 是 现在 已知 作为 英石 . 海伦的 湾 .

而它很可能就是现在被称为圣海伦湾的那个海湾。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [dʒiː] . [diː][stɑː] .
But it is worthy of note that the G . de Sta .
但 它 是 值得 的 笔记 那 这 G . 德 斯塔 .

但值得注意的是，G. de Sta.

[ɛ'liːnə] [ɒv; əv][ðə; ði][kæn'tiːnəʊ] [tʃɑːt] [ɪz][leɪd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌkɔːri'spɔnd] ['rɑːðə(r)]
Ellena of the Cantino Chart is laid down in a position which corresponds rather
埃莱娜 的 这 坎蒂诺 图表 是 铺设 向下 在 一个 位置 哪个 对应 相当
[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['teɪb(ə)l] [beɪ] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] [beɪ] .
with that of Table Bay than with that of St . Helen's Bay .
和 那 的 桌子 湾 比 和 那 的 英石 . 海伦的 湾 .

坎蒂诺海图上的埃莱娜号的位置更接近于桌湾，而不是圣海伦斯湾。

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [keɪm] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'dʒeɪs(ə)nt]
The Portuguese came into contact with the inhabitants of the country adjacent
这 葡萄牙语 来了 进入 接触 和 这 居民 的 这 国家 邻近的
[tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] .
to the anchorage .
到 这 安克雷奇 .

葡萄牙人与锚地附近国家的居民接触了。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][hæd; həd] ['tɔːni] [kəm'plekʃənz] ,
These people had tawny complexions ,
这些 人们 有 黄褐色 肤色 ,

这些人肤色呈棕褐色。

[ænd; ənd] ['kærid] ['wʊdn] [spiə] [tɪpt] [wɪð] [hɔːn] — ['æsəgai] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] — [ænd; ənd]
and carried wooden spears tipped with horn — assagais of a kind — and
和 携带 木制的 长矛 倾斜 和 喇叭 — 阿萨盖斯 的 一个 种类 — 和
[bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] .
bows and arrows .
弓 和 箭头 .

他们携带了枪尖镶有角的木矛（一种阿萨盖矛）以及弓箭。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɒksiz] - [teɪlz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ʃɔːt] ['wʊdn] ['hænd(ə)lz] .
They also used foxes ' tails attached to short wooden handles .
他们 还 用过的 狐狸 - 尾巴 随附的 到 短的 木制的 把手 .

他们还使用绑在短木柄上的狐狸尾巴。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [p'ɜːpəsɪz] [ðə; ði] [fɒksiz] - [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
We are not informed for what purposes the foxes ' tails were used .
我们 是 不是 知情的 为了 什么 目的 这 狐狸 - 尾巴 是 用过的 .

我们并不清楚狐狸尾巴的用途。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [brʌʃ] [flaɪz] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ?
Were they used to brush flies away , or were they insignia of authority ?
是 他们 用过的 到 刷子 苍蝇 离开 , 或者 是 他们 徽章 的 权威 ?

它们是用来驱赶苍蝇的，还是权威的象征？

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [weɪlz] , [siːlz] , and9
The food of the natives was the flesh of whales , seals , and9
这 食物 的 这 本地人 曾是 这 肉 的 鲸鱼 , 封印 , and9

当地居民的食物是鲸鱼、海豹和9的肉。

['æntiləup] (-) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [plɑːnts] .
antelopes (gazellas) , and the roots of certain plants .
羚羊 (-) , 和 这 根 的 肯定 植物 .

羚羊（瞪羚）和某些植物的根。

['kreɪfɪʃ] [ɔː(r)] - [keɪp] ['klɔɪstər] - [ə'baund] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] .
Crayfish or ' Cape lobsters ' abounded near the anchorage .
小龙虾 或者 - 岬 龙虾 - 大量 靠近 这 安克雷奇 .

锚地附近盛产小龙虾，也叫“开普龙虾”。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [roʊtɛroʊ] [ə'fəːmz] [ðæt] [ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [bɝdz] [ɪn] ['pɔːtʃʊgl] ,
The author of the roteiro affirms that the birds of the country resembled the birds in Portugal ,
这 作者 的 这 roteiro 肯定 那 这 鸟类 的 这 国家 类似 这 鸟类 在 葡萄牙 ,

该书作者断言，该国的鸟类与葡萄牙的鸟类相似。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːmərənt] , [lɑːk] , ['tɜːt(ə)l] - [dʌvz; dəʊvz] , [ænd; ənd] [gʌlz] .
and that amongst them were cormorants , larks , turtle - doves , and gulls .
和 那 在 他们 是 鸬鹚 , 云雀 , 龟 - 鸽子 , 和 海鸥 .

其中有鸬鹚、云雀、斑鸠和海鸥。

[ðə; ði] [gʌlz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - - ,
The gulls are called ' guayvotas ,
这 海鸥 是 称为 - - ,

这些海鸥被称为“guayvotas”。

- [bʌt; bət] - - - [ɪz] ['prɒbəbli] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [ɔː'θɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - - .
' but ' guayvotas ' is probably another instance of the eccentric orthography of the author and equivalent to ' gaivotas .
- 但 - - - 是 大概 其他 实例 的 这 偏心 正字法 的 这 作者 和 相等的 到 - - .

但“guayvotas”可能是作者古怪拼写法的另一个例子，相当于“gaivotas”。

- [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [riːtʃt] [ðə; ði] ['æŋgrə] [diː] [saʊ] - ,
' In December the squadron reached the Angra de São Bràs ,
- 在 十二月 这 中队 达到 这 安格拉 德 圣 - ,

“十二月，中队抵达安格拉德圣布拉斯，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] ['mɔːsəl] [beɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [beɪ] [ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti] [tuː; tə] ['mɔːsəl] [beɪ] .
which was either Mossel Bay or another bay in close proximity to Mossel Bay .
哪个 曾是 任何一个 贻贝 湾 或者 其他 湾 在 关闭 邻近 到 贻贝 湾 .

那里要么是莫塞尔湾，要么是莫塞尔湾附近的另一个海湾。

[hɪə(r)] ['peŋgwinz] [ænd; ənd] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .
Here penguins and seals were in great abundance .
这里 企鹅 和 封印 是 在 伟大的 丰富 .

这里企鹅和海豹数量众多。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [roʊtɛroʊ] [kɔːlz] [ðə; ði] ['peŋgwinz] - - ,
The author of the roteiro calls the penguins ' sotelycairos ,
这 作者 的 这 roteiro 呼叫 这 企鹅 - - ,

roteiro 的作者称企鹅为"sotelycairos",

- [wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [kə'rektli] ['rɪt(ə)n] - - - [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['raɪtər] .
' which is more correctly written ' sotilicarios ' by subsequent writers .
- 哪个 是 更多的 正确 书面 - - - 经过 随后的 作家 .

后来的作者将其更准确地写成"sotilicarios"。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ['prɒbəbli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænɪʃ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætɪn] ['sʌbtɪlɪs] ,
The word is probably related to the Spanish sotil and the Latin subtilis ,
这 单词 是 大概 有关的 到 这 西班牙语 - 和 这 拉丁 枯草杆菌 ,

这个词可能与西班牙语的 sotil 和拉丁语的 subtilis 有关。

[ænd; ənd] [meɪ] [kən'teɪn] [æn; ən] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peŋgwinz] ,
and may contain an allusion to the supposed cunning of the penguins ,
和 可能 包含 一个 典故 到 这 据称 狡猾 的 这 企鹅 ,

可能暗指企鹅的狡猾,

[wɪtʃ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [baɪ] ['daɪvɪŋ] [wen] [æn; ən] ['enəmi] [ə'prəʊtʃɪz] .
which disappear by diving when an enemy approaches .
哪个 消失 经过 潜水 什么时候 一个 敌人 方法 .

当敌人靠近时,它们会俯冲消失。

[ðə; ði] - , [sez] [ðə; ði] ['krɒnɪklə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [flai] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [kwɪl] - ['feðər] [ɪn] [ðeə(r)] [wɪŋz] ;
The sotilicarios , says the chronicler , could not fly because there were no quill - feathers in their wings ;
这 - , 说道 这 编年史家 , 可以 不是 飞 因为 那里 是 不 鹅毛笔 - 羽毛 在 他们的 翅膀 ;

据编年史记载,索蒂利卡里奥人不会飞,因为他们的翅膀上没有羽毛;

[ɪn] [saɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['dreɪks] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kraɪ] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['breɪɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [æs] .
in size they were as large as drakes , and their cry resembled the braying of an ass .
在 尺寸 他们 是 作为 大的 作为 龙 , 和 他们的 哭 类似 这 叫声 的 一个 屁股 .

它们体型和雄鸭一样大,叫声像驴叫一样。

- , [gəʊz] ,
Castanheda , Goes ,
- , 去 ,

卡斯塔涅达,戈斯,

[ænd; ənd] [oʊ'sɔːrioʊ] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] - [ɪn] [ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['væskoʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['gaːmə] ,
and Osorio also mention the sotilicario in their accounts of the first voyage of Vasco da Gama ,
和 奥索里奥 还 提到 这 - 在 他们的 账户 的 这 第一的 航程 的 瓦斯科 达 伽马 ,

奥索里奥在描述瓦斯科·达·伽马的第一次航行时也提到了索蒂利卡里奥。

[ænd; ənd][kəm'peə(r)][ɪts]['flɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæt] — [ə; eɪ][nɒt] ['həʊlli] [ɪn'ept]
and compare its flipper to the wing of a bat — a not wholly inept
和 比较 它是 鳍状肢 到 这 翼 的 一个 蝙蝠 — 一个 不是 完全 笨拙
[kəm'pærɪs(ə)n] ,
comparison ,
比较 ,

并将其鳍状肢比作蝙蝠的翅膀——这种比喻并非完全不恰当。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌndə(r)] - ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv]['peŋgwinz][ɪz] ['həʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]
for the under - surface of the wings of penguins is wholly devoid of
为了 这 在下面 - 表面 的 这 翅膀 的 企鹅 是 完全 缺乏 的
['feðəri] ['kʌvərɪŋ] .
feathery covering .
羽毛状的 覆盖 .

因为企鹅翅膀的下表面完全没有羽毛覆盖。

['mænjʊel][diː] [mɛ'skiːtə] - , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪn] - ,
Manuel de Mesquita Perestrello , who visited the south coast of Africa in 1575 ,
曼努埃尔 德 牧豆树 - , WHO 到访 这 南 海岸 的 非洲 在 - ,

曼努埃尔·德·梅斯基塔·佩雷斯特雷洛于1575年访问了非洲南部海岸,

['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [keɪp] ['peŋgwɪn] .
also describes the Cape penguin .
还 描述 这 岬 企鹅 .

也描述了南非企鹅。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][roʊtɛroʊ][ɪn][ðə; ði][ə'pɔːtəʊ]['laɪbrəri] ,
From a manuscript of his Roteiro in the Oporto Library ,
从 一个 手稿 的 他的 roteiro 在 这 波尔图 图书馆 ,

摘自波尔图图书馆藏他的《罗泰罗》手稿

[wʌn] [lɜːrnz] [ðæt] [ðə; ði] ['flɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['mɪnɪt] ['feðər] ,
one learns that the flippers of the sotilicario were covered with minute feathers ,
一 学习 那 这 脚蹼 的 这 - 是 涵盖 和 分钟 羽毛 ,

人们了解到，索蒂利卡里奥鱼的鳍状肢上覆盖着细小的羽毛。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [daɪvd]['ɑːftə(r)] [fɪʃ] ,
as indeed they are on the upper surface and that they dived after fish ,
作为 的确 他们 是 在 这 上 表面 和 那 他们 潜水 后 鱼 ,

它们确实在水面上游动，并且潜入水中捕鱼。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed] , [ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed] [ðeə(r)] [jʌŋ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt]
upon which they fed , and on which they fed their young , which were hatched
之上 哪个 他们 美联储 , 和 在 哪个 他们 美联储 他们的 年轻的 , 哪个 是 孵化
[ɪn] nests10
in nests10
在 nests10

它们以此为食，也以此喂养在巢穴中孵化的幼崽[10]

[kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['fɪʃbəʊn] . [wʌn] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['kæv(ə)l][æt; ət][ɪn] [ðiːz] ['steɪtmənts] ,
constructed of fishbones . 1 There is nothing to cavil at in these statements ,
建造 的 鱼骨 . 1 那里 是 没有什么 到 挑剔 在 在 这些 声明 ,

由鱼骨构成。[1] 这些说法没有什么可挑剔的,

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'sɜːts] [ðæt] [ðə; ði] [nests] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['fɪʃbəʊn] ,
unless it be that which asserts that the nests were constructed of fishbones ,
除非 它 是 那 哪个 断言 那 这 巢穴 是 建造 的 鱼骨 ,

除非是那种声称鸟巢是用鱼骨建造的理论,

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['nætʃərəlɪst] ,
for this is not in accordance with the observations of contemporary naturalists ,
为了 这 是 不是 在 根据 和 这 观察 的 当代的 自然学家 ,

因为这与当代博物学家的观察结果不符。

[huː] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [nests] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['peŋgwɪn] ([sfɪ'nɪskəs] -) [ɑː(r); ə(r)]
who tell us that the nests of the Cape Penguin (Spheniscus demersus) are
WHO 告诉 我们 那 这 巢穴 的 这 岬 企鹅 (企鹅 -) 是
[kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
constructed of stones ,
建造 的 石头 ,

他们告诉我们，南非企鹅（Spheniscus demersus）的巢穴是用石头建造的。

[ʃelz] , [ænd; ənd] . [ˌtuː'tuː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
shells , and débris . 2 It is , therefore ,
贝壳 , 和 碎片 . 2 它 是 , 所以 ,

贝壳和碎片。2 因此，

['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃbəʊn] [wɪtʃ] - [sɔː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]
probable that the fishbones which Perestrello saw were the remains of
可能 那 这 鱼骨 哪个 - 锯 是 这 遗迹 的
[ri'pɑːst, -'pæst][ɒv; əv] [siːlz] .
repasts of seals .
餐点 的 封印 .

佩雷斯特雷洛看到的鱼骨很可能是海豹进食后的残骸。

[siːlz] , [sez] [ðə; ði][roʊtɛroʊ] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['nʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði]['æŋgrə][diː][sɑʊ] - .
Seals , says the roteiro , were in great number at the Angra de São Bràs .
海豹 , 说道 这 roteiro , 是 在 伟大的 数字 在 这 安格拉 德 圣 - .

罗泰罗说，圣布拉斯港有大量海豹。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [θriː]
On one occasion the number was counted and was found to be three
在 一 场合 这 数字 曾是 计数 和 曾是 成立 到 是 三
['θaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

有一次统计发现，这个数字是三千。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [beəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['rɔːrɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði]
Some were as large as bears and their roaring was as the
一些 是 作为 大的 作为 熊 和 他们的 咆哮 曾是 作为 这
['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv]['laɪənz] .
roaring of lions .
咆哮 的 狮子 .

有些像熊一样大，它们的吼声像狮子的吼声。

['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɔːl] , [bliːt] [laɪk] [kidz] .
Others , which were very small , bleated like kids .
其他的 , 哪个 是 非常 小的 , 咩咩叫 喜欢 孩子们 .

另一些体型很小的动物则像孩子一样咩咩叫。

[ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][ɪn] [vɔɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ]
These differences in size and in voice may be explained by differences in the age
这些 差异 在 尺寸 和 在 嗓音 可能 是 解释 经过 差异 在 这 年龄
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][seks][ɒv; əv][ðə; ði] [siːlz] ,
and in the sex of the seals ,
和 在 这 性别 的 这 封印 ,

海豹体型和叫声的这些差异可能是由于它们的年龄和性别不同造成的。

[fɔː(r); fə(r)] [siːlz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [duː; də][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
for seals of different species do not usually resort to the same
为了 封印 的 不同的 物种 做 不是 通常 采取 到 这 相同的
[ləʊ'kæləti] .
locality .
地点 .

不同种类的海豹通常不会出现在同一地点。

[ðə; ði] [siːl] [wɪtʃ] ['fɔːməli] ['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The seal which formerly frequented the south coast of Africa — for it is
这 海豹 哪个 以前 经常光顾 这 南 海岸 的 非洲 — 为了 它 是
, [ai] [bɪ'liːv] ,
, I believe ,
, 我 相信 ,

曾经经常出没于非洲南部海岸的海豹——因为我相信，

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['denɪzn] [ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] — [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] ['nætʃərəlɪst]
no longer a denizen of that region — was that which is known to naturalists
不 更长 一个 居民 的 那 地区 — 曾是 那 哪个 是 已知 到 自然学家
[æz; əz] [ˌɑːrktoʊ'sɛfələs] - ,
as Arctocephalus delalandii ,
作为 北极头 - ,

不再是该地区居民的，正是博物学家所熟知的德拉兰氏熊（Arctocephalus delalandii）。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] ['sʌmtaɪmz] [ə'teɪn] [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]
and , as adult males sometimes attain eight and a half feet in length
和 , 作为 成人 男性 有时 达到 八 和 一个 一半 脚 在 长度
,
,
,

而且，成年雄性有时能长到八英尺半长，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] .
it may well be described as of the size of a bear .
它 可能 出色地 是 描述 作为 的 这 尺寸 的 一个 熊 .

它的大小或许可以形容为熊那么大。

[kʌbz] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [mʌnθs] [ɒv; əv][eɪdʒ] ['meʒə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]
Cubs from six to eight months of age measure about two feet and a half
小熊队 从 六 到 八 几个月 的 年龄 措施 关于 二 脚 和 一个 一半
[ɪn][leŋkθ; leŋθ] . [θriː]
in length . 3
在 长度 . 3

六至八个月大的幼崽身长约两英尺半。3

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [kɔːt] ['æntʃəviz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sɔːltɪd][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz]
The Portuguese caught anchovies in the bay , which they salted to serve as
这 葡萄牙语 捕捉 凤尾鱼 在 这 湾 , 哪个 他们 咸的 到 服务 作为
[prə'vɪʒ(ə)nz][ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
provisions on the voyage .
条款 在 这 航程 .

葡萄牙人在海湾捕捞凤尾鱼，腌制后作为航行途中的补给。

[ðeɪ] ['æŋkəd] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['æŋgrə][diː][sɑʊ] - [ɪn] [mɑːtʃ] ,
They anchored a second time in the Angra de São Bràs in March ,
他们 锚定 一个 第二 时间 在 这 安格拉 德 圣 - 在 行进 ,

三月，他们第二次在安格拉德圣布拉斯抛锚，

- , [ɒn][ðeə(r)] ['həʊmwəd] ['vɔɪɪdʒ] .
1499 , on their homeward voyage .
- , 在 他们的 回家 航程 .

1499 年，在他们的返乡途中。

[jet] [wʌn][mɔː(r)][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['peŋgwinz][ænd; ənd] [siːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] Angra11
Yet one more allusion to the penguins and seals of the Angra11
然而 一 更多的 典故 到 这 企鹅 和 封印 的 这 Angra11

又一次提到了安格拉11号的企鹅和海豹

[diː][saʊ] - [ɪz][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
de São Bràs is of sufficient historical interest to be mentioned .
德 圣 - 是 的 充足的 历史 兴趣 到 是 提及 .

圣布拉斯 (de São Bràs) 具有足够的历史意义，值得一提。

[ðə; ði][fɜːst] [dʌtʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['bæntəm] [wei] ['æŋkə(r)][ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,
The first Dutch expedition to Bantam weighed anchor on the 2nd of April , 1595 ,
这 第一的 荷兰语 远征 到 矮脚鸡 称重 锚 在 这 2nd 的 四月 , - ,

荷兰第一支前往万丹的探险队于1595年4月2日起锚。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ðə; ði]['ves(ə)lz] ['æŋkəd] [ɪn][ə; eɪ]
and on the 4th of August of the same year the vessels anchored in a
和 在 这 4th 的 八月 的 这 相同的 年 这 船只 锚定 在 一个
['hɑːbə(r)] [kɔːld] - ['eɪgjuː] - ,
harbour called ' Ague Sambras ,
港口 称为 - 疟疾 - ,

同年8月4日，这些船只停泊在一个名为“Ague Sambras”的港口。

- [ɪn] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] ['fæðəmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ɒn][ə; eɪ]['sændi] ['bɒtəm] .
' in eight or nine fathoms of water , on a sandy bottom .
- 在 八 或者 九 英寻 的 水 , 在 一个 沙 底部 .

在八九英寻深的沙质海底。

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [wɪð] ['skɜːvi] — - ['θɜːti] [ɔː(r)] ['θɜːti] - [θriː] , - [sez]
So many of the sailors were sick with scurvy — ' thirty or thirty - three , ' says
所以 许多 的 这 水手们 是 生病的 和 坏血病 — - 三十 或者 三十 - 三 , - 说道
[ðə; ði][nə'reɪtə(r)] ,
the narrator ,
这 旁白 ,

许多水手都患上了坏血病——“三十或三十三个，”叙述者说。

- [ɪn][wʌn] [ʃɪp] - — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][faɪnd] [freʃ] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
' in one ship ' — that it was necessary to find fresh fruit for them .
- 在 一 船 - — 那 它 曾是 必要的 到 寻找 新鲜的 水果 为了 他们 .

“在一艘船上”——这意味着必须为他们找到新鲜水果。

- [ɪn] [ðɪs] [beɪ] , - [rʌnz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] ,
' In this bay , ' runs the English translation of the narrative ,
- 在 这 湾 , - 跑步 这 英语 翻译 的 这 叙述 ,

“在这个海湾里，”叙述的英文翻译这样写道。

- [liːθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [weər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [bɝdz] [kɔːld] - [ænd; ənd] [siː] [wʊlvz] ,
' lieth a small Island wherein are many birds called Pyncuins and sea Wolves ,
- 谎言 一个 小的 岛 其中 是 许多 鸟类 称为 - 和 海 狼 ,

“岛上有一座小岛，岛上栖息着许多叫做平顶鹞和海狼的鸟类。”

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [wɪð] [menz] [hændz] .
that are taken with men's hands .
那 是 已采取 和 男士 双手 .

用男人的手拿取。

- [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dʌtʃ] ['nærətɪv] [baɪ] ['wɪləm] - , ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌæmstə'dæm] [ɪn]
' In the original Dutch narrative by Willem Lodewyckszoon , published in Amsterdam in
- 在 这 原来的 荷兰语 叙述 经过 威廉 - , 已发布 在 阿姆斯特丹 在
- ,
1597 ,
- ,

“在威廉·路德维克斯佐恩 (Willem Lodewyckszoon) 于 1597 年在阿姆斯特丹出版的荷兰语原著叙述中，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɝdz] [ə'pɪəz] [æz; əz] - - .
the name of the birds appears as ' Pinguijns .
这 姓名 的 这 鸟类 出现 作为 - - .

这些鸟的名字显示为“Pinguijns”。

- [wʌn][roʊtɛroʊ][ˌdiː 'eɪ][vi'ɑːʒɛm][diː]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['gaːmə] .
' 1 Roteiro da Viagem de Vasco da Gama .
- 1 roteiro 达 伟嘉 德 瓦斯科 达 伽马 .

'1 Roteiro da Viagem de Vasco da Gama。

2da - .
2da edição .
2da - .

第二版。

['lɪzboʊə] , - .
Lisboa , 1861 .
里斯本 , - .

里斯本，1861年。

[ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
Pp . 14 and 105 .
pp . - 和 - .

第 14 页和第 105 页。

[ˌtuː'tuː] ['moʊzli] , [nəʊts] [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɒn][ðə; ði] - ['tʃælɪndʒə(r)] , - [piː] . - .
2 Moseley , Notes by a Naturalist on the ' Challenger , ' p . 155 .
2 莫斯利 , 笔记 经过 一个 博物学家 在 这 - 挑战者 , - p . - .

2 Moseley，《博物学家关于"挑战者"号的笔记》，第 155 页。

[θriː] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [siːlz] [ænd; ənd] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [baɪ][dʒeɪ] . [iː] . [greɪ] .
3 Catalogue of Seals and Whales in the British Museum , by J . E . Gray .
3 目录 的 海豹 和 鲸鱼 在 这 英国 博物馆 , 经过 J . E . 灰色的 .

3 大英博物馆海豹和鲸鱼目录，作者：JE Gray。

2nd [ed] . ,
2nd ed . ,
2nd 编辑 . ,

第二版

[piː] . - . -
p . 53 . 13
p . - . -

第53.13页

[ðə; ði]['bɑːndə] ['aɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bændən] BIRDS15
THE BANDA ISLANDS AND THE BANDAN BIRDS15
这 班达 岛屿 和 这 班丹 BIRDS15

班达群岛和班达鸟15

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːndə] [siː] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɛti] , ['kɪsə(r)] , [ænd; ənd]
THE islands of the Banda Sea , with the exception of Letti , Kisser , and
这 岛屿 的 这 班达 海 , 和 这 例外 的 莱蒂 , 接吻者 , 和
['wetə(r)] ,
Wetter ,
更湿润 ,

班达海的岛屿，除了莱蒂岛、基瑟岛和韦特岛之外，

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [sɪ'ræm] [sʌb] - [gruːp] [ɔː(r)][ðə; ði] [məʊ'lʌkən] [gruːp] ; [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['juːnɪts][ɑː(r); ə(r)] ['bʊrʊ] ,

constitute the Ceram sub - group or the Moluccan group ; the principal units are Buru ,

构成 这 陶瓷 子 - 团体 或者 这 摩鹿加群岛 团体 ; 这 主要的 单位 是 布鲁 ,

构成塞兰亚群或摩鹿加群岛；主要单位是布鲁人，

[æm'bɒɪnə] , [greɪt] ['bɑːndə] , [sɪ'ræm] , [sɪ'ræm] [laʊt] , ['gɔːrəm] , [kɜːr] , ['bɑːbə] , [ænd; ənd]['dɑːmə] .

Amboyna , Great Banda , Ceram , Ceram Laut , Goram , Kur , Babar , and Dama .

安波那 , 伟大的 班达 , 陶瓷 , 陶瓷 劳特 , 戈拉姆 , 库尔 , 巴布尔 , 和 达玛 .

安博伊纳、大班达、塞拉姆、塞拉姆劳特、戈拉姆、库尔、巴巴尔和达马。

[ðə; ði] - ['aɪləndz] , [ðə; ði] - ['aɪləndz] , [ðə; ði] - ['aɪləndz] ,

The Matabela Islands , the Tiandu Islands , the Ké Islands ,

这 - 岛屿 , 这 - 岛屿 , 这 - 岛屿 ,

马塔贝拉群岛、天都群岛、克群岛

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['aɪləndz]['ɔːlsəʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'ræm] [sʌb] - [gruːp] .

and the Tenimber Islands also belong to the Ceram sub - group .

和 这 - 岛屿 还 属于 到 这 陶瓷 子 - 团体 .

特宁伯群岛也属于塞兰群岛亚群。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['bɑːndə]['aɪləndz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,

We are only concerned with the Banda Islands , which are eight in number ,

我们 是 仅有的 担心的 和 这 班达 岛屿 , 哪个 是 八 在 数字 ,

我们只关注班达群岛，该群岛共有八个岛屿。

[ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][fɔː(r)] ['sentrəl] ['aɪləndz][ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ɪn'kəusɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] ,

and consist of four central islands in close proximity to one another , inclosing a little inland sea ,

和 由 的 四 中央 岛屿 在 关闭 邻近 到 一 其他 , 封闭 一个 小的 内陆 海 ,

它由四个彼此靠近的中心岛屿组成，环绕着一个小内陆海。

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['aʊtlaɪɪŋ] ['aɪləts] .

and four outlying islets .

和 四 边远 岛屿 .

还有四个外围小岛。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)] - , [ɔː(r)] [greɪt] ['bɑːndə] , ['bɑːndə] ['niːrə] , - [ˌeɪ piː 'aɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['æktɪv] [vɒl'keɪnəʊ] ,

The central islands are Lonthoir , or Great Banda , Banda Neira , Gounong Api , which is an active volcano ,

这 中央 岛屿 是 - , 或者 伟大的 班达 , 班达 妮拉 , - API , 哪个 是 一个 积极的 火山 ,

中央岛屿是Lonthoir，或大班达岛，班达内拉岛，古农阿皮岛，这是一座活火山，

[ænd; ənd] [pɪ'saːŋ] .

and Pisang .

和 香蕉 .

还有皮桑。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bɑːndə]['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)] - ,

The remaining Banda Islands are Rozengain ,

这 其余的 班达 岛屿 是 - ,

剩下的班达群岛有罗森盖恩岛，

[wɪtʃ] [laɪz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ['dɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv] [greɪt] ['bɑːndə] ; [waɪ] ,

which lies about ten miles distant to the south - east of Great Banda ; Wai ,

哪个 谎言 关于 十 英里 遥远 到 这 南 - 东方 的 伟大的 班达 ; 哇 ,

它位于大班达东南方向约十英里处；瓦伊，

[æt; ət][æn; ən]['iːkwəl] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][west] ; [rʌn] , [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [west] [baɪ] [saʊθ]
at an equal distance to the west ; Rhun , about eight miles west by south
在 一个 平等的 距离 到 这 西方 ; 伦 , 关于 八 英里 西方 经过 南
[frɒm; frəm] [waɪ] ;
from Wai ;
从 哇 ;

位于西边等距处；伦，位于怀以西偏南约八英里处；

[ænd; ənd] - [ɔː(r)] , [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [nɔːθ] [baɪ] [iːst] [frɒm; frəm] [rʌn] .
and Suangi or Manukan , about seventeen miles north by east from Rhun .
和 - 或者 麦努干 , 关于 十七 英里 北 经过 东方 从 伦 .

苏安吉或马努坎，位于伦东北方向约十七英里处。

[ðə; ði]['bɑːndə]['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
The Banda Islands are well known as the principal centre of the cultivation
这 班达 岛屿 是 出色地 已知 作为 这 主要的 中心 的 这 栽培
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌtmeg] .
of the nutmeg .
的 这 肉豆蔻 .

班达群岛是著名的肉豆蔻主要种植中心。

[wen] [ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði]
When the Dutch East India Company became the possessors of the islands in the
什么时候 这 荷兰语 东方 印度 公司 成为 这 拥有者 的 这 岛屿 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
beginning of the seventeenth century ,
开始 的 这 第十七 世纪 ,

十七世纪初，荷兰东印度公司成为这些岛屿的统治者时，

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['nʌtmeg] [triːz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz]['ʌndə(r)][ðeə(r)][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,
they destroyed the nutmeg trees in all the islands under their jurisdiction ,
他们 损毁 这 肉豆蔻 树木 在 全部 这 岛屿 在下面 他们的 管辖权 ,

他们摧毁了其管辖范围内所有岛屿上的肉豆蔻树。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [æm'bɒɪnə] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːndə]['aɪləndz] .
with the exception of those in Amboyna and the Banda Islands .
和 这 例外 的 那些 在 安波那 和 这 班达 岛屿 .

除了安汶岛和班达群岛的居民外。

[baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['væljuː][ɒv; əv] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɒdʌkts] .
By doing so they hoped to maintain the high value of these natural products .
经过 正在做 所以 他们 希望 到 维持 这 高的 价值 的 这些 自然的 产品 .

他们希望通过这种方式保持这些天然产品的高价值。

[ðə; ði]['bɑːndə]['aɪləndz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] - , -
The Banda Islands may have been visited by Varthema , 16
这 班达 岛屿 可能 有 到过 到访 经过 - , -

瓦尔特马可能曾到访过班达群岛，16

[bʌt; bət]['aʊə(r)][fɜːst][rɪ'laɪəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kə'nekts] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
but our first reliable account of them connects the discovery of them
但 我们的 第一的 可靠的 帐户 的 他们 连接 这 发现 的 他们
[wɪð] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [dɪ'spætʃt] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][al'fɔːnsəʊ][diː] ['ælbəkɜːki] [frɒm; frəm]
with an expedition dispatched by order of Alfonso de Albuquerque from
和 一个 远征 已派出 经过 命令 的 阿方索 德 阿尔伯克基 从
[mə'lækə] .
Malacca .
马六甲 .

但我们对它们的首次可靠记载将它们的发现与阿尔方索·德·阿尔布克尔克从马六甲派遣的探险队联系起来。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ˈælbəkɜːki] [hæd; həd] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] [məˈleɪz] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Shortly after Albuquerque had defeated the Malays and taken possession of
不久 后 阿尔伯克基 有 战败 这 马来人 和 已采取 拥有 的
[ðæt] [ˈsɪti] ,
that city ,
那 城市 ,

阿尔伯克基击败马来人并占领该城后不久，

[hiː; hi] [sent] [θriː] [ˈves(ə)lz] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ænˈtəʊnɪəʊ][diː][əˈbreɪu] ,
he sent three vessels , under the command of Antonio de Abreu ,
他 发送 三 船只 , 在下面 这 命令 的 安东尼奥 德 阿布雷乌 ,

他派出了三艘船，由安东尼奥·德·阿布雷乌指挥。

[tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði] [ˌɑːkɪˈpeləgəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈnɔːgjəreɪt] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈaɪləndəz] .
to explore the Archipelago and to inaugurate a trade with the islanders .
到 探索 这 群岛 和 到 就职典礼 一个 贸易 和 这 岛民 .

探索群岛并与岛民建立贸易关系。

[ə; eɪ][dʒʌŋk] , [kəˈmɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈmɜːtʃənt] [ˈkæptɪn] , [ˈɪzmiːəl] [baɪ] [neɪm] ,
A junk , commanded by a native merchant captain , Ismael by name ,
一个 垃圾 , 命令 经过 一个 本国的 商人 队长 , 伊斯梅尔 经过 姓名 ,

一艘帆船，由一位名叫伊斯梅尔的当地商船船长指挥。

[priːˈsiːd, pri-][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈves(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðeə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ]
preceded the other vessels for the purpose of announcing their approaching
之前 这 其他 船只 为了 这 目的 的 宣布 他们的 接近
[ˈædvent][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪˈpeləgəʊ] ,
advent to the traders of the Archipelago ,
来临 到 这 交易员 的 这 群岛 ,

在其他船只之前驶过，目的是向群岛的商人们宣告它们的到来。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][ðeə(r)][sˈpaɪsɪz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɪpmənt] .
so that they might have their spices ready for shipment .
所以 那 他们 可能 有 他们的 香料 准备好 为了 运输 .

这样他们就可以准备好香料进行运输了。

[wɪð] [diː][əˈbreɪu] [went] [frænˈsɪskəʊ] - [ænd; ənd][ˌsɪˈmɑːoʊ][əˈfɒnsoʊ] , [ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [tuː]
With De Abreu went Francisco Serrão and Simão Affonso , in command of two
和 德 阿布雷乌 去 弗朗西斯科 - 和 西芒 阿方索 , 在 命令 的 二
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)lz] .
of the vessels .
的 这 船只 .

与德阿布鲁一起的还有弗朗西斯科·塞朗和西芒·阿丰索，他们指挥着其中两艘舰艇。

[ðə; ði][ˈpaɪləts][wɜː(r); wə(r)][ˈlwis; ˈlwiʃ] - , [gənˈsɑːloʊ][diː][oʊˌlɪˈveɪrə] , [ænd; ənd][frænˈsɪskəʊ] [roʊˈdriːgɛz]
The pilots were Luis Botim , Gonçalo de Oliveira , and Francisco Rodriguez
这 飞行员 是 路易斯 - , 贡萨洛 德 奥利维拉 , 和 弗朗西斯科 罗德里格斯
[ɔː(r)] [rɔɪz] .
or Roiz .
或者 罗伊兹 .

飞行员是 Luis Botim、Gonçalo de Oliveira 和 Francisco Rodriguez 或 Roiz。

[əˈbreɪu] [left] [məˈlækə] [ɪn][nəʊˈvembə(r)] , - , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈsiːz(ə)n][ðə; ði] [ˈwestəli] [ˌmɒnˈsuːn] [bɪˈgɪnz]
Abreu left Malacca in November , 1511 , at which season the westerly monsoon begins
阿布雷乌 左边 马六甲 在 十一月 , - , 在 哪个 季节 这 西风 季风 开始
[tuː; tə] [bləʊ] .
to blow .
到 吹 .

阿布雷乌于 1511 年 11 月离开马六甲，此时正值西风季风开始吹拂的季节。

[hiː; hi] [stɪrd] [ə; eɪ] [saʊθ] - ['iːstəli] [kɔːs] , [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] - ,
He steered a south - easterly course , passed through the Strait of Sabong ,
他 转向 一个 南 - 东风 课程 , 通过了 通过 这 海峡 的 - ,

他向东南方向航行，穿过萨邦海峡，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['dʒɑːvə] , [hiː; hi][kɑːst]['æŋkə(r)][æt; ət] - ,
and having arrived at the coast of Java , he cast anchor at Agaçai ,
和 拥有 到达的 在 这 海岸 的 Java , 他 投掷 锚 在 - ,

抵达爪哇岛海岸后，他在阿加萨伊岛抛锚。

[wɪtʃ] ['vɑːlənˌtaɪn][aɪ'dentɪfaɪz] [wɪð] ['greɪsɪk] , [nɪə(r)] - .
which Valentijn identifies with Gresik , near Sourabaya .
哪个 瓦伦丁 识别 和 格雷西克 , 靠近 - .

Valentijn 认为该地点是索拉巴亚附近的格雷西克。

[æt; ət] - , ['dʒɑːvən]['paɪləts][wɜː(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]
At Agaçai , Javan pilots were engaged for the voyage thence to the
在 - , 爪哇 飞行员 是 已订婚的 为了 这 航程 因此 到 这
['bɑːndə]['aɪləndz] .
Banda Islands .
班达 岛屿 .

在阿加萨伊，雇佣了爪哇引航员，从那里航行到班达群岛。

['bɑːndə][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][ðə; ði][fɜːst] [pɔːt] [ɒv; əv][kɔːl] .
Banda was , however , not the first port of call .
班达 曾是 , 然而 , 不是 这 第一的 港口 的 称呼 .

然而，班达并不是第一站。

[ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə]['bʊrʊ] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][æm'bɒɪnə] .
The course was first to Buru , and thence to Amboyna .
这 课程 曾是 第一的 到 布鲁 , 和 因此 到 安波那 .

行程首先到达布鲁，然后到达安汶。

[gɑːl'væʊ] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ə'breɪu]['lændɪd][æt; ət]['guːli]['guːli] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [sɪ'ræm] .
Galvão relates that Abreu landed at Guli Guli , which is in Ceram .
加尔旺 相关 那 阿布雷乌 登陆 在 古利 古利 , 哪个 是 在 陶瓷 .

加尔旺说，阿布雷乌在古利古利登陆，古利古利位于塞兰岛。

['bɑːroʊs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [meɪks] [nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][sɪ'ræm] .
Barros , however , in his account of the voyage , makes no mention of Ceram .
巴罗斯 , 然而 , 在 他的 帐户 的 这 航程 , 制作 不 提到 的 陶瓷 .

然而，巴罗斯在他的航行记述中，并没有提到塞兰。

[æt; ət] [æm'bɒɪnə] [ðə; ði] [ʃɪp] [kə'mɑːnd] [baɪ][fræn'sɪskəʊ] - , [æn; ən] ['ɪndiən] ['ves(ə)l] [wɪtʃ]
At Amboyna the ship commanded by Francisco Serrão , an Indian vessel which
在 安波那 这 船 命令 经过 弗朗西斯科 - , 一个 印度 血管 哪个
[hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [æt; ət]['goʊə] ,
had been captured at Goa ,
有 到过 捕获 在 果阿 ,

在安汶，弗朗西斯科·塞拉奥指挥的船只，是一艘在果阿被俘获的印度船只。

[wɒz; wəz] [bɜːnt] , [fɔː(r); fə(r)] , [sez] ['bɑːroʊs] , - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əʊld] ,
was burnt , for , says Barros , ' she was old ,
曾是 烧焦的 , 为了 , 说道 巴罗斯 , - 她 曾是 老的 ,

巴罗斯说，她被烧伤了，因为“她年纪大了”。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [ðen]
' and the ship's company was divided between the two other ships , which then
- 和 这 船的 公司 曾是 分割 之间 这 二 其他 船舶 , 哪个 然后
[prə'siːdid] [tuː; tə] - ,
proceeded to Lutatão ,
继续 到 - ,

船上的船员被分到另外两艘船上，然后这两艘船继续前往卢塔唐。

[wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] - , [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] [ɒv; əv]
which is perhaps identical with Ortattan , a trading station on the north coast of
哪个 是 也许 完全相同的 和 - , 一个 贸易 车站 在 这 北 海岸 的
[greɪt] ['bɑːndə] .
Great Banda .
伟大的 班达 .

这或许与大班达北海岸的贸易站奥尔塔坦是同一个地方。

[hɪə(r)][ə'breɪu] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['nʌtmeg] [ænd; ənd] [meɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kləʊvz] ,
Here Abreu obtained a cargo of nutmegs and mace and of cloves ,
这里 阿布雷乌 获得 一个 货物 的 肉豆蔻 和 锤 和 的 丁香 ,

阿布雷乌在这里获得了一批肉豆蔻、肉豆蔻皮和丁香。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['hɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'lʌkəz] .
which had been brought hither from the Moluccas .
哪个 有 到过 带来 这里 从 这 摩鹿加群岛 .

这些东西是从摩鹿加群岛运到这里来的。

[æt; ət] - [ə'breɪu] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] [ˌænek'seɪʃn] [tuː; tə] the17
At Lutatão Abreu erected a pillar in token of annexation to the17
在 - 阿布雷乌 竖立 一个 支柱 在 令牌 的 吞并 到 the17

在卢塔唐，阿布雷乌竖立了一根石柱，象征着并入17世纪。

[də'mɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] .
dominions of the King of Portugal .
领地 的 这 国王 的 葡萄牙 .

葡萄牙国王的领土。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [æt; ət] - [ænd; ənd][ɪn] [æm'bɒɪnə] ['ɔːlsəʊ] .
He had done this at Agaçai and in Amboyna also .
他 有 完毕 这 在 - 和 在 安波那 还 .

他在阿加萨伊和安汶也做过类似的事情。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [mə'lækə] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][dɪ'zɑːstə(r)] .
The return voyage to Malacca was marked by disaster .
这 返回 航程 到 马六甲 曾是 标记 经过 灾难 .

返回马六甲的航程以灾难告终。

[ə; eɪ][dʒʌŋk] , [wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz] [bɔːt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ves(ə)l] , [wɒz; wəz] [rekt] ,
A junk , which now was bought to replace the Indian vessel , was wrecked ,
一个 垃圾 , 哪个 现在 曾是 买 到 代替 这 印度 血管 , 曾是 损毁 ,

一艘用来替换印度船只的帆船沉没了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ]
and the crew , who had taken refuge on a small island , was attacked by
和 这 全体人员 , WHO 有 已采取 避难所 在 一个 小的 岛 , 曾是 遭到攻击 经过
['paɪrəts] .
pirates .
海盗 .

船员们在一个小岛上避难，却遭到海盗袭击。

[ðə; ði]['paɪrəts] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['wʊstɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)][krɑːft][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
The pirates , however , were worsted and their craft was captured .
这 海盗 , 然而 , 是 最差 和 他们的 工艺 曾是 捕获 .

然而，海盗们最终战败，他们的船只被俘获。

- , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌŋk] , [seɪld] [ɪn][ðə; ði]['paɪrət]['ves(ə)l][tuː; tə]
Serrão , who had been in command of the junk , sailed in the pirate vessel to
- , WHO 有 到过 在 命令 的 这 垃圾 , 航行 在 这 海盗 血管 到
[æm'bɒɪnə] ,
Amboyna ,
安波那 ,

塞拉奥曾是这艘帆船的船长，他乘坐海盗船驶往安汶。

[ænd; ənd] [ðens] [ɪ'ventʃuəli] [riːtʃt] ['tɜːneɪt] , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
and thence eventually reached Ternate , where he remained at the invitation
和 因此 最终 达到 特纳特 , 在哪里 他 剩余 在 这 邀请
[ɒv; əv] - ,
of Boleife ,
的 - ,

然后他最终到达特尔纳特，并应博莱费的邀请留在那里。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] .
the Sultan of that island .
这 苏丹 的 那 岛 .

那个岛上的苏丹。

[ðə; ði][dʒʌŋk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɪzmiːəl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['skɪpə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [rekt] [nɪə(r)]['tuːbən] ,
The junk , of which Ismael was the skipper , was also wrecked near Tuban ,
这 垃圾 , 的 哪个 伊斯梅尔 曾是 这 船长 , 曾是 还 损毁 靠近 管状 ,

伊斯梅尔担任船长的那艘帆船也在图班附近触礁沉没。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːgəʊ] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [kləʊvz] , [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [ɪn] - [frɒm; frəm][ðə; ði]
but the cargo , consisting of cloves , was recovered in 1513 from the
但 这 货物 , 由 的 丁香 , 曾是 恢复 在 - 从 这
['dʒɑːvən] ,
Javans ,
爪哇人 ,

但1513年，这批由丁香组成的货物从爪哇人手中被追回。

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
who had taken possession of it .
WHO 有 已采取 拥有 的 它 .

谁占领了它。

[ˌzoʊə'lɑːdʒɪkli] [ðə; ði] ['bɑːndə] ['aɪlənds] [laɪ] [wɪ'ðɪn] [wɔːləsɪz] [ɒ'streɪliən] ['riːdʒən] ,
Zoologically the Banda Islands lie within Wallace's Australian Region ,
动物学 这 班达 岛屿 说谎 之内 华莱士的 澳大利亚 地区 ,

从动物学角度来看，班达群岛位于华莱士澳大利亚区域内。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌeɪvɪ'fɔːnə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'fɪnəti] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .
and their avifauna has a great affinity with that of Australia .
和 他们的 鸟类 有 一个 伟大的 亲和力 和 那 的 澳大利亚 .

它们的鸟类与澳大利亚的鸟类非常相似。

['wɒlɪs] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] ['aɪlənds] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] - , [meɪ] - , [ænd; ənd] ['eɪprəl] - ,
Wallace visited these islands in December 1857 , May 1859 , and April 1861 ,
华莱士 到访 这些 岛屿 在 十二月 - , 可能 - , 和 四月 - ,

华莱士分别于1857年12月、1859年5月和1861年4月访问了这些岛屿。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [eɪt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bɜːdz] , ['neɪmli] , - [skwə'meɪtə] , [ə; eɪ] [fæn] - [teɪld]
and collected eight species of birds , namely , Rhipidura squamata , a fan - tailed
和 集 八 物种 的 鸟类 , 即 , - 有鳞目 , 一个 扇子 - 有尾巴的
['flaɪkætʃə(r)] ; - - ,
Flycatcher ; Pachycephala phæonota ,
捕蝇鸟 ; - - ,

并采集了八种鸟类，即扇尾鹟（Rhipidura squamata）、厚头鹟（Pachycephala phæonota）等。

[ə; eɪ] ['θɪkhed] ; - , [ə; eɪ] [smɔːl] ['skɑːlət] - ['hedɪd] ['hʌni] - ['iːtə(r)] ; ['zɔstərɔps]
a thickhead ; Myzomela boiei , a small scarlet - headed honey - eater ; Zosterops
一个 厚头 ; 美佐美拉 - , 一个 小的 猩红 - 标题 蜂蜜 - 食客 ; 银背
['klɔːrɪs] , [ə; eɪ] [waɪt] - [aɪ] ; ['piːtə; 'pɪtə] - ,
chloris , a white - eye ; Pitta vigorsi ,
氯 , 一个 白色的 - 眼睛 ; 皮塔 - ,

厚头蜂鸟；小红头吸蜜鸟；绣眼蜂鸟；八色蜂鸟

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtli] - ['kʌləd] [graʊnd] [θrʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪən] ['riːdʒən] ; ['hælsiən]
one of the brightly - coloured ground thrushes of the Malayan region ; Halcyon
一 的 这 明亮地 - 有色 地面 画眉 的 这 马来亚 地区 ; 翠鸟
['klɔːrɪs] ,
chloris ,
氯 ,

马来地区色彩鲜艳的地鸫之一；Halcyon chloris

[ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪk'stensɪv] [reɪndʒ] ; - - , [ə; eɪ] [fruːt] -
a kingfisher with a somewhat extensive range ; Ptilopus xanthogaster , a fruit -
一个 翠鸟 和 一个 有些 广泛的 范围 ; - - , 一个 水果 -
['iːtɪŋ] ['pɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌtmeg] ['pɪdʒɪn] ,
eating pigeon , and the nutmeg pigeon ,
吃 鸽子 , 和 这 肉豆蔻 鸽子 ,

分布范围较广的翠鸟；黄腹黄腹鸽（Ptilopus xanthogaster），一种食果鸽，以及肉豆蔻鸽。

[ˌkɑːr'pɒfəgə] [kən'sɪnə] .
Carpophaga concinna .
卡普法加 康辛纳 .

Carpophaga concinna.

[ðə; ði]['aɪləndz][wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃælɪndʒə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn]
The islands were visited by the members of the Challenger expedition in
这 岛屿 是 到访 经过 这 成员 的 这 挑战者 远征 在
[sep'tembə(r)][ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)] ,
September and October ,
九月 和 十月 ,

挑战者号探险队的成员在9月和10月访问了这些岛屿。

- , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spiːʃiːz] [ðen] [əb'teɪnd] [wɒz; wəz][moʊnɑːrkə] - ,
1874 , but the only additional species then obtained was Monarcha cinerascens ,
- , 但 这 仅有的 额外的 物种 然后 获得 曾是 君主 - ,
['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['flaɪkætʃə(r)] .
also a Flycatcher .
还 一个 捕蝇鸟 .

1874 年，但当时获得的唯一其他物种是灰喉姬鹟（Monarcha cinerascens），也是一种捕蝇鸟。

[ðiːz] [bɜːdz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['rezɪdənt] [bɜːdz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːndə]['aɪləndz] ,
These birds may be regarded as the resident birds of the Banda Islands ,
这些 鸟类 可能 是 认为 作为 这 居民 鸟类 的 这 班达 岛屿 ,

这些鸟类可被视为班达群岛的留鸟。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪtənt] [ɔː(r)]['maɪgrənts] .
but there are others which are occasional visitants or migrants .
但 那里 是 其他的 哪个 是 偶然 访客 或者 移民 .

但还有一些是偶尔到访的访客或迁徙者。

[ɪn'diːd] , [ɪn] ['siːz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['aɪləndz] ,
Indeed , in seas so full of islands ,
的确 , 在 海域 所以 满的 的 岛屿 ,

的确，在遍布岛屿的海洋中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['wɔndərəz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['aɪləndz][ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒnəli] ['vɪzɪt][ðə; ði]
it is inevitable that wanderers from other islands should occasionally visit the
它 是 不可避免的 那 流浪者 从 其他 岛屿 应该 偶尔 访问 这
[gruːp] . -
group . 18
团体 . -

其他岛屿的游客偶尔造访该群岛是不可避免的。18

[tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðeə(r)] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['ædɪd] , [æz; əz]
To those which I have already mentioned there may therefore be added , as
到 那些 哪个 我 有 已经 提及 那里 可能 所以 是 额外 , 作为
[ɒv; əv] [les] ['friːkwənsi] ,
of less frequency ,
的 较少的 频率 ,

因此，除了我前面提到的那些之外，还可以加上一些，尽管出现频率较低：

[ðə; ði][æk'sɪpɪtraɪn][bɜːd] , [ə'stʊər][ˌpɒliˌoʊ'noʊtəs] , [ðə; ði] ['hɔːri] - [bækt] ['gɒshɔːk] ; [ðə; ði] ['pæsəriz]
the accipitrine bird , Astur polionotus , the Hoary - backed Goshawk ; the Passeres
这 鹰嘴豆 鸟 , 阿斯图尔 脊髓灰质炎 , 这 苍老 - 支持的 苍鹰 ; 这 帕塞雷斯
- [dɪs'pɑː(r)] , [ə; eɪ] ['kætəpɪlə(r)] [ʃraɪk] ,
Edoliisoma dispar , a Caterpillar Shrike ,
- 差异 , 一个 毛虫 伯劳鸟 ,

鹰鸟 Astur poliionotus、白背苍鹰； Passeres Edoliisoma dispar，一种毛毛伯劳，

[ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [greɪt] ['bɑːndə][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['laɪdən] [mju'ziːəm] ,
the skin of a male of which from Great Banda is in the Leyden Museum ,
这 皮肤 的 一个 男性 的 哪个 从 伟大的 班达 是 在 这 莱顿 博物馆 ,

莱顿博物馆收藏着一张来自大班达的雄性蜥蜴皮。

[ænd; ənd][ˌmoʊtə'sɪlə] - , [ðə; ði] [greɪ] ['wægteɪl] .
and Motacilla melanope , the Grey Wagtail .
和 莫塔西拉 - , 这 灰色的 鹡鸰 .

以及灰鹡鸰（Motacilla melanope）。

[ɒv; əv][pɪ'kɛə.ɹi.ən][bɜːdz][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['kjuːkjʊləs] [ˌɪntə'miːdiəs] , [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʊkuː]
Of picarian birds there have been found Cuculus intermedius , the Oriental Cuckoo
的 皮卡里安 鸟类 那里 有 到过 成立 库库勒斯 中间人 , 这 东方 布谷鸟
; - - [sʌb] - ['spiːʃiːz] [ɛvɜ˞ɛti] ,
; Eudynamis cyanocephala sub - species everetti ,
; - - 子 - 物种 埃弗雷特 ,

已发现的啄木鸟包括 Cuculus intermedius，即东方杜鹃；Eudynamis cyanocephala subspecies everetti，

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊəl] , [ænd; ənd] - [ɔː'streɪlɪs] , [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['rəʊlə(r)] .
a small form of the Koel , and Eurystomus australis , the Australian Roller .
一个 小的 形式 的 这 科尔 , 和 - 澳大利亚 , 这 澳大利亚 滚筒 .

杜鹃的小型变种，以及澳洲蓝喉蜂虎（Eurystomus australis）。

[ʒoʊ'ɑːʊ][diː]['bɑːroʊs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['menʃnz] [ðə; ði] ['pærəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːndə]['aɪləndz] ,
João de Barros , in his Asia , mentions the parrots of the Banda Islands ,
若昂 德 巴罗斯 , 在 他的 亚洲 , 提及 这 鹦鹉 的 这 班达 岛屿 ,

若昂·德·巴罗斯 (João de Barros) 在他的《亚洲》一书中提到了班达群岛的鹦鹉，

[wʌn][ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəˌsaɪ] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [frɒm; frəm]
1 and we find accordingly that one of the Psittaci is recorded from
1 和 我们 寻找 因此 那 一 的 这 鹦鹉 是 记录 从
['bɑːndə][ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
Banda in modern times ,
班达 在 现代的 时代 ,

1 因此我们发现，在现代，有记载显示有一位鹦鹉（Psittaci）来自班达（Banda）。

['neɪmli] , ['iːɒs] ['ruːbrə] , [ə; eɪ] [red] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n]['lɔːri] .
namely , Eos rubra , a red , or rather a crimson lory .
即 , 厄俄斯 红 , 一个 红色的 , 或者 相当 一个 赤红 洛里 .

具体来说，Eos rubra，是一种红色的鹦鹉，或者更确切地说，是一种深红色的鹦鹉。

[ðə; ði] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] ['mʏlər] [sɔː] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɝdz] [ɪn] [greɪt] ['bɑːndə] , [ɒn] [ðə; ði] [kænɝi] [triːz] .
The ornithologist Müller saw many of these birds in Great Banda , on the Kanary trees .
这 鸟类学家 穆勒 锯 许多 的 这些 鸟类 在 伟大的 班达 , 在 这 金丝雀 树木 .

鸟类学家穆勒在大班达的加那利树上看到了很多这样的鸟。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['pɪdʒɪns] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [siːd] - ['iːtɪŋ] - - [ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːt] - ['iːtɪŋ] - - ,
Additional pigeons are the seed - eating Chalcophaps chrysochlora and the fruit - eating Ptilonopus wallacei ,
额外的 鸽子 是 这 种子 - 吃 - - 和 这 水果 - 吃 - - ,

其他鸽子还有以种子为食的金绿鸽（Chalcophaps chrysochlora）和以水果为食的华莱士鸽（Ptilonopus wallacei）。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [.gæli'neiʃəs] [bɜːd] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] ['rezɪdənt] ,
and finally there is one gallinaceous bird which is probably resident ,
和 最后 那里 是 一 鸡形的 鸟 哪个 是 大概 居民 ,

最后，还有一种雉科鸟类，它很可能是这里的留鸟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'taɪərɪŋ] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] .
but the shy and retiring habits of which have enabled it to escape observation until recently .
但 这 害羞的 和 退休 习惯 的 哪个 有 已启用 它 到 逃脱 观察 直到 最近 .

但由于它生性害羞内向，直到最近才引起人们的注意。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [skrʌb] [faʊl] ([ˌmɛgə'poʊdiəs] [duːpɝreɪi]) .
This is a Scrub Fowl (Megapodius duperreyi) .
这 是 一个 擦洗 鸡 (巨足蚁 杜佩雷伊) .

这是丛林鸡（Megapodius duperreyi）。

[wʌn] [θriː] .
1 III .
1 三、 .

1 III.

[viː] . [sɪks] .
v . 6 .
v . 6 .

第 6 版

- [muːtoʊs] - & [di'vɜːrsoʊs] . - -
' Muitos papagayos & passaros diversos . ' 19
- 很多 - & 帕萨罗斯 各种各样的 . - -

“Muitos papagayos 和 passaros diversos。”19

[ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] - -
THE ETYMOLOGY OF THE NAME ' EMU'21
这 词源 的 这 姓名 - -

“鸸鹋”这个名称的词源21

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] [neɪm] - ['iːmjuː] - [hæz; həz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
THE name ' emu ' has an interesting history .
这 姓名 - 鸸 - 有 一个 有趣的 历史 .

“鸸鹋”这个名字有着一段有趣的渊源。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːmz] - ['iːmɪə] - [ænd; ənd] - [iːm] - [ɪn] ['pəːtʃəs] [hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [ɪn] - .
It occurs in the forms ' emia ' and ' eme ' in Purchas his Pilgrimage , in 1613 .
它 发生 在 这 表格 - 血症 - 和 - 主题 - 在 采购 他的 朝圣 , 在 - .

在1613年珀切斯的《朝圣之旅》中，它以“emia”和“eme”的形式出现。

- [ɪn]['bɑːndə][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪləndz] , - [sez] ['pəːtʃəs] , - [ðə; ði][bɜːd] [kɔːld] ['iːmɪə][ɔː(r)] [iːm] [ɪz]
' In Banda and other islands , ' says Purchas , ' the bird called emia or eme is
- 在 班达 和 其他 岛屿 , - 说道 采购 , - 这 鸟 称为 血症 或者 主题 是
['ædmərəb(ə)l] .
admirable .
令人钦佩的 .

珀查斯说：“在班达岛和其他岛屿上，有一种叫做emia或eme的鸟，非常令人赞叹。”

- [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [prə'naʊns] - [iːm] - [ɪn] [tuː] ['sɪləblz] , [æz; əz][iː] - - .
' We should probably pronounce ' eme ' in two syllables , as e - mé .
- 我们 应该 大概 发音 - 主题 - 在 二 音节 , 作为 e - - .

我们应该把“eme”发音成两个音节，即 e-mé。

[ðɪs] [iːm] [ɔː(r)]['iːmɪə][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ə; eɪ]['kæsəwəri; 'kæsəweəri] — ['prɒbəbli] [ðæt] [ɒv; əv] [sɪ'ræm] .
This eme or emia was doubtless a cassowary — probably that of Ceram .
这 主题 或者 血症 曾是 毫无疑问 一个 食火鸡 — 大概 那 的 陶瓷 .

这个 eme 或 emia 无疑是一只食火鸡——很可能是 Ceram 的食火鸡。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːndə] [gruːp] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv]
The idea that it was a native of the Banda Group appears to have
这 主意 那 它 曾是 一个 本国的 的 这 班达 团体 出现 到 有
[ɪg'zɪstɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
existed in some quarters at the beginning of the seventeenth century ,
存在 在 一些 四分之一 在 这 开始 的 这 第十七 世纪 ,

认为它是班达群岛原住民的观点似乎在十七世纪初就已在某些圈子里存在。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [wʌn] .
but the idea was assuredly an erroneous one .
但 这 主意 曾是 当然 一个 错误 一 .

但这种想法无疑是错误的。

[səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['struːθɪəs] [bɜːd][æz; əz][ðə; ði]['kæsəwəri; 'kæsəweəri][rɪ'kwaɪəz][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] ['fiːdɪŋ]
So large a struthious bird as the cassowary requires more extensive feeding
所以 大的 一个 鸵鸟 鸟 作为 这 食火鸡 需要 更多的 广泛的 喂养
- [graʊndz] [ænd; ənd]['greɪtə(r)][sɪ'kluːʒ(ə)n][ðæn; ðən][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['aɪlənd][ɒv; əv]
- grounds and greater seclusion than was to be found in any island of
- 理由 和 更大的 隔离 比 曾是 到 是 成立 在 任何 岛 的
[ðə; ði]['bɑːndə] [gruːp] ,
the Banda Group ,
这 班达 团体 ,

像食火鸡这样体型庞大、鸣声震天的鸟类，需要比班达群岛任何一个岛屿都更广阔的觅食地和更隐蔽的环境。

[ænd; ənd] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [səʊ][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
and , as at the present day so in the past ,
和 , 作为 在 这 展示 天 所以 在 这 过去的 ,

而且，正如今天一样，过去也是如此。

[sɪ'ræm][wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] [həʊm][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪən] ['kæsəwəri; 'kæsəweəri] ,
Ceram was the true home of the Malayan cassowary ,
陶瓷 曾是 这 真的 家 的 这 马来亚 食火鸡 ,

塞兰岛才是马来食火鸡真正的家园。

[wɪtʃ] [faʊnd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [faindz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] [ðə; ði]
which found and which finds in the extensive forests of that island the
哪个 成立 和 哪个 发现 在 这 广泛的 森林 的 那 岛 这
[həʊm] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ɪts] [rɪ'kwaɪərmənts] .
home adapted to its requirements .
家 改编 到 它是 要求 .

它在那座岛屿广袤的森林中找到了适合自身需求的家园。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] [ðə; ði] [sɪ'ræm] ['kæsəwəri; 'kæsəweəri] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔː(r)tɪd]
equally certain that at an early date the Ceram cassowary was imported
同样地 肯定 那 在 一个 早期的 日期 这 陶瓷 食火鸡 曾是 进口
['ɪntuː] [æm'bɒɪnə] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɪntuː] ['bɑːndə] ['ɔːlsəʊ] ,
into Amboyna and probably into Banda also ,
进入 安波那 和 大概 进入 班达 还 ,

同样可以肯定的是，塞兰岛的食火鸡很早就被引入安汶岛，可能也引入了班达岛。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːli] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['dʒɑːvə] ,
and we know of an early instance of its being introduced into Java ,
和 我们 知道 的 一个 早期的 实例 的 它是 存在 介绍 进入 Java ,

我们知道它很早就被引入到Java中。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['dʒɑːvə] ['ɪntuː] ['jʊərəp] .
and from Java into Europe .
和 从 Java 进入 欧洲 .

从爪哇岛传入欧洲。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [dʌtʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʒɑːvə] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðæt] ['aɪlənd] ,
When the first Dutch expedition to Java had reached that island ,
什么时候 这 第一的 荷兰语 远征 到 Java 有 达到 那 岛 ,

当第一支荷兰探险队抵达爪哇岛时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [æt; ət]
and when the vessels of which it was composed were lying at
和 什么时候 这 船只 的 哪个 它 曾是 由 是 说谎 在
['æŋkə(r)] [ɒf] - ,
anchor off Sindaya ,
锚 离开 - ,

当组成它的船只停泊在辛达亚附近海域时，

[sʌm; səm] ['dʒɑːvən] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kæsəwəri; 'kæsəweəri] [ɒn] [bɔːd] [ʃɛlɪndʒɚz] [ʃɪp] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] ,
some Javans brought a cassowary on board Schellenger's ship as a gift ,
一些 爪哇人 带来 一个 食火鸡 在 木板 谢林格的 船 作为 一个 礼物 ,

一些爪哇人将一只食火鸡作为礼物带上了谢伦格的船。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sw'ɒləʊd] ['faɪə(r)] .
saying that the bird was a rare one and that it swallowed fire .
说 那 这 鸟 曾是 一个 稀有的 一 和 那 它 吞咽 火 .

他说这只鸟很罕见，而且它吞下了火。

[æt; ət] [liːst] , [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [seɪ] ,
At least , so they were understood to say ,
在 至少 , 所以 他们 是 理解 到 说 ,

至少，人们都这么理解他们的意思。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [seɪ] [səʊ] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['daʊtf(ə)l] . -
but that they really did say so is somewhat doubtful . 22
但 那 他们 真的 做过 说 所以 是 有些 疑 . -

但他们是否真的这么说过，这一点令人有些怀疑。22

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['seɪləz] [pʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [test] [baɪ] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜːd] [ə; eɪ] [dəʊs]
the sailors put the matter to the test by administering to the bird a dose
这 水手们 放 这 事情 到 这 测试 经过 管理 到 这 鸟 一个 剂量
[ɒv; əv] ['hɒləndz] ;
of hollands ;
的 荷兰 ;

水手们为了验证此事，给这只鸟喂了一剂荷兰药；

[pə'hæps] [ðə; ði] ['hɒləndz] [wɒz; wəz] [ɪg'naɪtɪd] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['lɪkwɪd] ['faɪə(r)]
perhaps the hollands was ignited and administered in the form of liquid fire
也许 这 荷兰 曾是 点燃 和 管理 在 这 形式 的 液体 火
,
,
,

或许荷兰人是以液态火焰的形式点燃和施放的，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] .
but it is not expressly stated that this was the case .
但 它 是 不是 明确地 声明 那 这 曾是 这 案件 .

但文中并未明确指出情况确实如此。

[ðɪs] ['kæsəwəri; 'kæsəweəri] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'laɪv] [tu:; tə] [ˌæmstə'dæm] [ɪn] - ,
This cassowary was brought alive to Amsterdam in 1597 ,
这 食火鸡 曾是 带来 活 到 阿姆斯特丹 在 - ,

这只食火鸡于1597年被活体带到阿姆斯特丹。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] . [wʌn] [ə; eɪ]
and was presented to the Estates of Holland at the Hague . 1 A
和 曾是 呈现 到 这 庄园 的 荷兰 在 这 海牙 . 1 一个
['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
figure of it ,
数字 的 它 ,

并呈献给海牙的荷兰议会。1 其图例，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] - [iːm] ,
under the name ' eme ,
在下面 这 姓名 - 主题 ,

以“eme”的名义，

- [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['dʒɜːmən] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ]
' appears in the fourth and fifth German editions of the account of this voyage
- 出现 在 这 第四 和 第五 德语 版本 的 这 帐户 的 这 航程
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tu:; tə] ['dʒɑːvə] ,
of the Dutch to Java ,
的 这 荷兰语 到 Java ,

这段文字出现在荷兰人前往爪哇航行记述的第四版和第五版德文版中。

[baɪ] - , ['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['fræŋkfət] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
by Hulsius , published at Frankfort in 1606 and 1625 .
经过 - , 已发布 在 法兰克福 在 - 和 - .

作者：Hulsius，分别于 1606 年和 1625 年在法兰克福出版。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['feəli] ['ækjərət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ['kæsəwəri; 'kæsəweəri] .
The figure is a fairly accurate representation of an immature cassowary .
这 数字 是 一个 相当 准确的 表示 的 一个 不成熟 食火鸡 .

该图相当准确地描绘了一只未成年食火鸡的形态。

[wens] ['kɒmz] , [let][ˌjuː 'es][ɑːsk] , [ðə; ði] [neɪm] - [iːm] - [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə(r)] [fɔːm] , - ['iːmjuː] .
Whence comes , let us ask , the name ' eme ' and the later form , ' emu .
何处 来 , 让 我们 问 , 这 姓名 - 主题 - 和 这 之后 形式 , - 鸸 .

让我们来探究一下“eme”这个名称以及后来的形式“emu”的由来。

- [ðə; ði] [njuː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] [sə'dʒests] [ə; eɪ][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ]
' The New Historical English Dictionary suggests a derivation from a
- 这 新的 历史 英语 字典 建议 一个 推导 从 一个
[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [wɜːd] , - [ˌiː'ɛm'eɪ] , - ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪn] .
Portuguese word , ' ema , ' signifying a crane .
葡萄牙语 单词 , - ema , - 表示 一个 起重机 .

《新历史英语词典》认为该词源自葡萄牙语单词“ema”，意思是鹤。

[bʌt; bət][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [ɪz][kwəʊtid][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌiː'ɛm'eɪ] ['sɪgnɪfaɪz] , [ɔː(r)]['evə(r)] ['sɪgnɪfaɪd] , [kreɪn]
But no authority is quoted to prove that ema signifies , or ever signified , crane
但 不 权威 是 引 到 证明 那 ema 表示 , 或者 曾经 表示 , 起重机
.
.
.

但是没有任何权威人士证明 ema 表示鹤，或者曾经表示过鹤。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['veəriəs] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['dɪkʃənrɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kən'sʌltɪd]
On the other hand , various Portuguese dictionaries which have been consulted
在 这 其他 手 , 各种各样的 葡萄牙语 字典 哪个 有 到过 咨询
['rendə(r)] - [ˌiː'ɛm'eɪ] - [baɪ] - - ,
render ' ema ' by ' casoar ,
使成为 - ema - 经过 - - ,

另一方面，查阅过的各种葡萄牙语词典将“ema”解释为“casoar”，

- [ɔː(r)] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] - [ˌiː'ɛm'eɪ] - [ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] ['sevrəl] [bɝdz] ,
' or state that the name ' ema ' is applicable to several birds ,
- 或者 状态 那 这 姓名 - ema - 是 适用的 到 一些 鸟类 ,

或者说明“ema”这个名称适用于几种鸟类，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kreɪn] [ɪz][nɒt][wʌn] .
of which the crane is not one .
的 哪个 这 起重机 是 不是 一 .

其中起重机不属于此类。

['piːroʊ][diː] [ˌmɑːgəl'jɛʃ] [diː] - , [ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɔːriə][ˌdiː 'eɪ] [prə'vɪnʃiə] ['sæŋktə][kruz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn]
Pero de Magalhães de Gandavo , in his Historia da Provincia Sancta Cruz , published in
但是 德 马加良斯 德 - , 在 他的 历史 达 省 圣徒 克鲁兹 , 已发布 在
- ,
1576 ,
- ,

Pero de Magalhães de Gandavo 在其 1576 年出版的 Historia da Provincia Sancta Cruz 中写道：

['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [neɪm] - ['hiːmə] - [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːə] [ɔː(r)]['nɑːnduː] .
uses the name ' hema ' in writing of the rhea or nandu .
用途 这 姓名 - 赫玛 - 在 写作 的 这 鸸鹋 或者 南都 .

在书写鸸鹋或南杜时，使用名称“hema”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbɪk] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæsəwəri; 'kæsəweəri][ɪz] - - -
It is worthy of note that the Arabic name of the cassowary is ' neâma '
它 是 值得 的 笔记 那 这 阿拉伯 姓名 的 这 食火鸡 是 - - -
,
,
,

值得注意的是，食火鸡的阿拉伯语名称是“neâma”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ærəb] ['treɪdəz] [ɪn][ðə; ði] [mə'leɪən] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] [æt; ət][ðə; ði]
and that there were many Arab traders in the Malayan Archipelago at the
和 那 那里 是 许多 阿拉伯 交易员 在 这 马来亚 群岛 在 这
[taɪm] [wen] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [fɜːst] ['nævɪgeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .
time when the Portuguese first navigated it .
时间 什么时候 这 葡萄牙语 第一的 导航 它 .

葡萄牙人首次航行到马来群岛时，那里有很多阿拉伯商人。

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['streɪndʒli] [dɪ'stɔːtɪd] [mə'leɪ] [ænd; ənd]['ærəbɪk] [nems] ,
The Portuguese strangely distorted Malay and Arabic names ,
这 葡萄牙语 奇怪的 扭曲 马来语 和 阿拉伯 姓名 ,

葡萄牙人奇怪地扭曲了马来语和阿拉伯语的名字，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ˌriːprə'djuːst] - - - [æz; əz] - ['juːmə][ˌiː'ɛm'eɪ] .
and it would not be surprising if they reproduced ' neâma ' as ' uma ema .
和 它 会 不是 是 奇怪 如果 他们 复制品 - - - 作为 - 乌玛 ema .

如果他们把"neâma"复制成"uma ema"，那也不足为奇。

- [wʌn][ˌsælvə'dɔːriː] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [hɪst] .
' 1 Salvadori , referring to Hist .
- 1 萨尔瓦多里 , 指 到 历史 .

'1 Salvadori，指的是 Hist。

[dʒen] . [diː] ['vɒɪ] . [eɪtθ] .
Gen . de Voy . VIII .
Gen . 德 航程 . 八 .

德沃伊将军。第八。

[piː] . - ,
p . 112 ,
p . - ,

第112页

[steɪts] [ðæt] [ðə; ði]['kæsəwəri; 'kæsəweəri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'laɪv][tuː; tə] ['jʊərəp] [baɪ][ðə; ði]
states that the Cassowary which was brought alive to Europe by the
各州 那 这 食火鸡 哪个 曾是 带来 活 到 欧洲 经过 这
[dʌtʃ] [ɪn] - [bɪ'lɒŋd] [fɜːst][tuː; tə] [kaʊnt] [sɒlms] [væn]['grɑːvən'hɑːʃə] ,
Dutch in 1597 belonged first to Count Solms van Gravenhage ,
荷兰语 在 - 属于 第一的 到 数数 索尔姆斯 货车 格雷文哈格 ,

报告称，1597年荷兰人将活的食火鸡带到欧洲的那只食火鸡，最初属于格拉文哈格的索尔姆斯伯爵。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'lektə(r)] ['ɜːnɪst] [væn] ['kɔɪlən] , [ænd; ənd]['faɪnəli][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ['ruːdɒlf]
then to the Elector Ernest van Keulen , and finally to the Emperor Rudolph
然后 到 这 选民 欧内斯特 货车 科伦 , 和 最后 到 这 皇帝 鲁道夫
[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

然后传给了选帝侯恩斯特·范·科伊伦，最后传给了皇帝鲁道夫二世。

- .
Ornit .
- .

奥尼特。

['dɛlla] [iː] [dɛl] - .
della Papuasia e delle Molucche .
德拉 巴布亚 e 德尔 - .

della Papuasia 和 delle Molucche。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 481 .
p . - .

第481页。

22a
22a
22a

22a

[ðə; ði] Eme23
The Eme23
这 Eme23

Eme23

[ɒ'streɪliən] [bɝdz] [ɪn] -
AUSTRALIAN BIRDS IN 169725
澳大利亚 鸟类 在 -

169725年的澳大利亚鸟类

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['tʃɑːtəd] ['kʌmpəni] ['treɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
IN 1696 the Honourable Directors of the Dutch Chartered Company trading to the
在 - 这 尊敬的 导演 的 这 荷兰语 特许 公司 贸易 到 这
[dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [send] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
Dutch East Indies decided to send an expedition for the purpose of
荷兰语 东方 印第斯 决定 到 发送 一个 远征 为了 这 目的 的
['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
searching for missing vessels ,
搜索 为了 丢失的 船只 ,

1696年，荷兰东印度群岛特许贸易公司的尊敬的董事们决定派遣一支探险队去寻找失踪的船只。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [væn] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] [njuːz] [hæd; həd] [biːn]
especially for the Ridderschap van Hollandt , of which no news had been
尤其 为了 这 - 货车 - , 的 哪个 不 消息 有 到过
[rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
received for two years .
已收到 为了 二 年 .

尤其是关于荷兰骑士团的消息，已经两年没有消息了。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]
The local Board of Directors of the Amsterdam Chamber of the Company
这 当地的 木板 的 导演 的 这 阿姆斯特丹 商会 的 这 公司
[wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
was charged to carry out this resolution ,
曾是 带电 到 携带 出去 这 解决 ,

公司阿姆斯特丹分会的当地董事会受命执行这项决议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'kwɪpt] [θriː] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
and it equipped three vessels which were placed under the command of
和 它 配备 三 船只 哪个 是 放置 在下面 这 命令 的
['wɪləm] [diː] [vleɪmɪŋ] .
Willem de Vlaming .
威廉 德 弗拉明 .

它为三艘船配备了装备，这些船被置于威廉·德·弗拉明的指挥之下。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪŋ] ['ves(ə)lz][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
The Commander was directed to search for missing vessels or for
这 指挥官 曾是 指导 到 搜索 为了 丢失的 船只 或者 为了
['ʃɪprekt] ['seɪləz] [æt; ət][ðə; ði] ['trɪstən] [ˌdiː 'eɪ] ['kunjə] ['aɪləndz] ,
shipwrecked sailors at the Tristan da Cunha Islands ,
遭遇海难 水手们 在 这 特里斯坦 达 库尼亚 岛屿 ，

指挥官奉命在特里斯坦-达库尼亚群岛附近搜寻失踪船只或遇难船员。

[ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪn]
the Cape of Good Hope , and the Islands of Amsterdam and St . Paul in
这 岬 的 好的 希望 ， 和 这 岛屿 的 阿姆斯特丹 和 英石 . 保罗 在
[ðə; ði] ['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] .
the Southern Ocean .
这 南方 海洋 .

好望角，以及南大洋中的阿姆斯特丹岛和圣保罗岛。

[ðens] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɑːnbɪkɛnd] - , - [baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] ,
Thence he was to proceed to the ' Onbekende Zuidland , ' by which name ,
因此 他 曾是 到 继续 到 这 - Onbekende - ， - 经过 哪个 姓名 ，

然后他要前往名为“Onbekende Zuidland”的地方，

[ɔː(r)][baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] - [lænd] ,
or by that of Eendragts Land ,
或者 经过 那 的 - 土地 ，

或者通过 Eendragts Land，

[ɒ'streɪliə] [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Australia was designated in whole or in part in the official dispatches of the
澳大利亚 曾是 指定的 在 所有的 或者 在 部分 在 这 官方的 派遣 的 这
[dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Dutch East India Company in the seventeenth century .
荷兰语 东方 印度 公司 在 这 第十七 世纪 .

17世纪，荷兰东印度公司的官方文件中全部或部分地提到了澳大利亚。

[ɒn] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - ,
On the 29th of December , 1696 ,
在 这 29th 的 十二月 ， - ，

1696年12月29日，

[ðə; ði]['ves(ə)lz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][diː] [vleɪmɪŋ] [leɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)] [bɪ'twiːn] ['rɑːtnɛst]
the vessels under the command of De Vlaming lay at anchor between Rottnest
这 船只 在下面 这 命令 的 德 弗拉明 躺 在 锚 之间 烂巢
['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .
Island and the mainland of Australia .
岛 和 这 大陆 的 澳大利亚 .

德弗拉明指挥的船只停泊在罗特内斯特岛和澳大利亚大陆之间。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['rekɪdʒ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
The island was searched for wreckage with little result .
这 岛 曾是 搜索 为了 残骸 和 小的 结果 .

人们对岛上的残骸进行了搜寻，但收效甚微。

[wʌn] [piːs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'dʒektʃəd] , [mait] [hæv; həv]
One piece of timber was found which , it was conjectured , might have
一 片 的 木材 曾是 成立 哪个 ， 它 曾是 推测 ， 可能 有
[biːn] [dek] ['tɪmbə(r)] ,
been deck timber ,
到过 甲板 木材 ，

人们发现了一块木材，据推测，这可能是甲板木材。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plæŋk][wɒz; wəz] [faʊnd] , [θriː] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][wʌn][spæn] [brɔːd] .
and a plank was found , three feet long and one span broad .
和 一个 板 曾是 成立 , 三 脚 长的 和 一 跨度 广阔 .

人们发现了一块木板，长三英尺，宽一拃。

[ðə; ði] [neɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['rʌsti] .
The nails in the wreckage were very rusty .
这 指甲 在 这 残骸 是 非常 生锈的 .

残骸中的钉子锈迹斑斑。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] [ɒn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['meɪnlənd] [wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
The search for shipwrecked sailors on the adjacent mainland was unsuccessful .
这 搜索 为了 遭遇海难 水手们 在 这 邻近的 大陆 曾是 不成功 .

在邻近大陆搜寻遇难船员的行动没有成功。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 31st [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,
On the 20th and on the 31st of December , and on the 1st of January ,
在 这 20th 和 在 这 31st 的 十二月 , 和 在 这 1st 的 一月 ,
- , -
1697 , 26
- , -

1697年12月20日、31日和1月1日，26

[diː] [vleɪmɪŋ] [nəʊts] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] [ðæt] [ˌəʊdər'ɪfərəs] [wʊd] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
De Vlaming notes in his journal that odoriferous wood was found on the mainland .
德 弗拉明 笔记 在 他的 杂志 那 有气味的 木头 曾是 成立 在 这 大陆 .

德·弗拉明在他的日记中写道，在大陆上发现了有香味的木材。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ]
Portions of it were subsequently submitted to the Council of the Dutch
部分 的 它 是 随后 提交 到 这 理事会 的 这 荷兰语
[iːst] ['ɪndiz] [æt; ət][bə'teɪviə] ,
East Indies at Batavia ,
东方 印第斯 在 巴达维亚 ,

其中部分内容随后提交给了位于巴达维亚的荷属东印度群岛委员会。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] ['pɔːʃənz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪl][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] .
and from these portions an essential oil was obtained by distillation .
和 从 这些 部分 一个 基本的 油 曾是 获得 经过 蒸馏 .

从这些部分中通过蒸馏提取出精油。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði]
It may well be supposed that this experiment was the first in the
它 可能 出色地 是 据称 那 这 实验 曾是 这 第一的 在 这
[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ˌjuːkə'lɪptəs] [ɔɪl] ,
manufacture of eucalyptus oil ,
生产 的 桉树 油 ,

可以推测，这项实验是桉树油制造领域的首次尝试。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
which , however ,
哪个 , 然而 ,

然而，

[ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [ɪz] [əb'teɪnd] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
in our day is obtained not from the wood but from the leaves of the
在 我们的 天 是 获得 不是 从 这 木头 但 从 这 树叶 的 这
[triː] .
tree .
树 .

如今，我们不再从木材中获取，而是从树叶中获取。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [di:] [vleɪmɪŋ] ['rekɔ:dz] [ðæt] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['rezɪnəs] [gʌm] [rɪ'zemblɪŋ]
On the 13th of January De Vlaming records that a dark resinous gum resembling
在 这 13th 的 一月 德 弗拉明 记录 那 一个 黑暗的 树脂状的 胶 类似
[læk] [wɒz; wəz] [si:n] [ig'zju:d] [frɒm; frəm] [tri:z] .
lac was seen exuding from trees .
乳胶 曾是 已见 渗出 从 树木 .

月 13 日，德弗拉明记录道，人们看到一种类似紫胶的深色树脂状物质从树上渗出。

[ɪn] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] - [wɛgənz] [i:n]
In a narrative of the voyage published under the title Journaal wegens een
在 一个 叙述 的 这 航程 已发布 在下面 这 标题 - 韦根斯 een
- [nə; nɑ:] [het] [ɑ:nbɪkɛnd] [zaɪd] - [lænd] ,
Voyagie na het onbekende Zuid - land ,
- 纳 他的 onbekende 南 - 土地 ,

在一篇题为《Journaal wegens een Voyagie na het onbekende Zuid-land》的航行记述中，

[wi:; wi] [ri:d] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [naɪn] [ɔ:(r)] [ten] [blæk] [swɒnz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] .
we read that on the 11th of January nine or ten Black Swans were seen .
我们 读 那 在 这 11th 的 一月 九 或者 十 黑色的 天鹅 是 已见 .

我们读到，1月11日有人看到了九只或十只黑天鹅。

[ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['wɪləm] [væn] - , ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [i:st]
In a letter from Willem van Oudhoorn , Governor - General of the Dutch East
在 一个 信 从 威廉 货车 - , 州长 - 一般的 的 这 荷兰语 东方
['ɪndiz] ,
Indies ,
印第斯 ,

在荷属东印度总督威廉·范·奥德霍恩的一封信中，

[tu:; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] ['tʃeɪmbə(r)] ,
to the Managers of the East India Company at the Amsterdam Chamber ,
到 这 经理 的 这 东方 印度 公司 在 这 阿姆斯特丹 商会 ,

致东印度公司驻阿姆斯特丹商会的各位经理：

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [θri:] [blæk] [swɒnz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ə'laɪv] [tu:; tə] [bə'teɪviə] ,
it is stated that three black swans were brought alive to Batavia ,
它 是 声明 那 三 黑色的 天鹅 是 带来 活 到 巴达维亚 ,

据说有三只黑天鹅被活生生地带到了巴达维亚。

[bʌt; bət] [daɪd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] . [wʌn]
but died soon after their arrival . 1
但 死亡 很快 后 他们的 到达 . 1

但他们抵达后不久便去世了。[1]

['sevrəl] [bəʊt] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [swɒn] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['entəd] [ænd; ənd]
Several boat expeditions were made , and Swan River was entered and
一些 船 探险 是 制成 , 和 天鹅 河 曾是 进入 和
[ə'sendɪd] .
ascended .
上升 .

他们进行了多次乘船探险，进入并溯天鹅河而上。

['djʊərɪŋ] [ði:z] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['menʃnz] [ðæt] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]
During these expeditions the author of the Journaal mentions that the song of
期间 这些 探险 这 作者 的 这 - 提及 那 这 歌曲 的
[ðə; ði] - - - [wɒz; wəz] [hɜ:d] .
the ' Nachtegael ' was heard .
这 - - - 曾是 听到 .

在这些探险过程中，《航海日志》的作者提到，他们听到了"夜莺"的歌声。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪn] [ɒ'streɪliə] ,
There are no nightingales in Australia ,
那里 是 不 夜莺 在 澳大利亚 ,

澳大利亚没有夜莺。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'ljuːd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]
but the bird to which the writer of the Journaal alludes may have been
但 这 鸟 到 哪个 这 作家 的 这 - 暗示 可能 有 到过
[ðə; ði] [lɒŋ] - [bɪld] [riːd] ['wɔːblə(r)] ,
the Long - billed Reed Warbler ,
这 长的 - 账单 芦苇 莺 ,

但该杂志作者所提到的鸟类可能是长嘴苇莺。

[ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sedʒ] ['wɔːblə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['denɪzn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the Australian representative of the Sedge Warbler and a denizen of the
这 澳大利亚 代表 的 这 莎 莺 和 一个 居民 的 这
[riːd] - [bedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒn] ['rɪvə(r)] .
reed - beds of the Swan River .
芦苇 - 床 的 这 天鹅 河 .

澳大利亚芦苇莺的代表，也是天鹅河芦苇丛的居民。

[tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [giːs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nems]
Two species of geese are also mentioned by the same writer under the names
二 物种 的 鹅 是 还 提及 经过 这 相同的 作家 在下面 这 姓名
[ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] [giːs] .
of European geese .
的 欧洲的 鹅 .

同一位作者还提到了两种鹅，统称为欧洲鹅。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [giːs] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It is somewhat difficult to determine to which geese the author of the
它 是 有些 难的 到 决定 到 哪个 鹅 这 作者 的 这
- [ə'ljuːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nems] - - - [ænd; ənd] - - .
Journaal alludes under the names ' Kropgans ' and ' Rotgans .
- 暗示 在下面 这 姓名 - - - 和 - - .

很难确定《期刊》的作者在“Kropgans”和“Rotgans”这两个名字中指的是哪几种鹅。

- [wen] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [trænz'leɪt] - - ,
' When English - speaking Dutch are asked to translate ' kropgans ,
- 什么时候 英语 - 请讲 荷兰语 是 问 到 翻译 - - ,

当要求讲英语的荷兰人翻译“kropgans”时，

- [ðeɪ] [duː; də] [səʊ] [baɪ] - ['krɪsməs] [guːs] - [ɔː(r)] - [fæt] [guːs] . - -
' they do so by ' Christmas goose ' or ' fat goose . ' 27
- 他们 做 所以 经过 - 圣诞节 鹅 - 或者 - 胖的 鹅 . - -

他们用“圣诞鹅”或“肥鹅”来指代这种食物。27

['dɪkʃənrɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪlənt] [rɪ'spektɪŋ] - - , - [ɔː(r)] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] - ['pelɪkən] .
Dictionaries are silent respecting ' kropgans , ' or render it by ' pelican .
字典 是 沉默的 尊重 - - , - 或者 使成为 它 经过 - 鹈 .

字典对“kropgans”一词保持沉默，或者将其译为“pelican”。

- [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['rendərɪŋ] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [bɪ'twiːn] -
' I am inclined to think that this rendering arises from a confusion between '
- 我 是 倾斜 到 思考 那 这 渲染 出现 从 一个 困惑 之间 -
- - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [wɜːd] - - ,
kropgans ' and the German word ' kropfgans ,
- - 和 这 德语 单词 - - ,

我倾向于认为这种译法源于将“kropgans”与德语单词“kropfgans”混淆。

- [ænd; ənd] [ðæt] - - - [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [də'mestɪk] [giːs] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [wɪtʃ]
' and that ' kropgans ' was formerly applied to domestic geese in general which
- 和 那 - - - 曾是 以前 应用 到 国内的 鹅 在 一般的 哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [fed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
were being fed for the market ,
是 存在 美联储 为了 这 市场 ,

而"kropgans"一词以前泛指那些被饲养出来供市场销售的家鹅。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪld] [guːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
and also , as in the present instance , to the wild goose from which
和 还 , 作为 在 这 展示 实例 , 到 这 荒野 鹅 从 哪个

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] ,
they were derived ,
他们 是 衍生的 ,

而且，就像本例中一样，也指它们所源自的野鹅。

['neɪmli] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪ] [læg] [guːs] (['ænsə] ['fɛrəs]) .
namely to the Grey Lag Goose (Anser ferus) .
即 到 这 灰色的 落后 鹅 (安瑟 费鲁斯) .

即灰雁（Anser ferus）。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [səʊ] ,
If this be so ,
如果 这 是 所以 ,

如果情况真是如此，

[ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [bɜːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ɪz] [kəm'peəd] [ɪn] [ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi]
the Australian bird with which the kropgans is compared in the Journaal may be
这 澳大利亚 鸟 和 哪个 这 - 是 比较的 在 这 - 可能 是

[ðə; ði] [keɪp] ['bærən] [guːs] (- - -) ,
the Cape Barren Goose (Cereopsis novæ - hollandiæ) ,
这 岬 荒芜 鹅 (蜡菊 - - -) ,

杂志中与克罗普甘鸟进行比较的澳大利亚鸟类可能是开普荒鹅 (Cereopsis novæ-hollandiæ)，

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['speərɪŋli] [ɪn] ['westən] [ɒ'streɪliə] .
which is found sparingly in Western Australia .
哪个 是 成立 少量地 在 西 澳大利亚 .

这种植物在西澳大利亚州零星分布。

[ðə; ði] - - - [ɪz] [ðə; ði] [brent] [guːs] (['bræntə] -) [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [bɜːd] [wɪtʃ]
The ' Rotgans ' is the Brent Goose (Branta bernicla) and the Australian bird which
这 - - - 是 这 布伦特 鹅 (布兰塔 -) 和 这 澳大利亚 鸟 哪个

[məʊst] [rɪ'zemb(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [mʌsk] [dʌk] (- ['ləubətə]) ,
most resembles it is the Musk Duck (Biziura lobata) ,
最多 类似 它 是 这 马斯克 鸭子 (- 叶状叶) ,

"Rotgans"指的是黑雁（Branta bernicla），而与它最相似的澳大利亚鸟类是麝鸭（Biziura lobata）。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] ,
which also is found in the west of Australia ,
哪个 还 是 成立 在 这 西方 的 澳大利亚 ,

在澳大利亚西部也有发现，

[ɔːl'ðəʊ] [mɔː(r)] ['speərɪŋli] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['kɒntɪnənt] .
although more sparingly there than in the south of the island continent .
虽然 更多的 少量地 那里 比 在 这 南 的 这 岛 大陆 .

虽然那里的数量比岛屿大陆南部要少。

[ʌðə(r)] [bɝdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [kəʊst]
Other birds which were seen at the same part of the Australian coast
其他 鸟类 哪个 是 已见 在 这 相同的 部分 的 这 澳大利亚 海岸
[wɜː(r); wə(r)] - ['daɪkə(r)] ,
were ' Duikers ,
是 - 小羚羊 ,

在澳大利亚海岸同一区域还观察到其他鸟类，例如"小羚羊"。

- [baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] ['kɔːmərənt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['dezɪgneɪtɪd] , [k'ɒketˌuːz] [ænd; ənd] ['pærəkiːt] .
' by which name Cormorants are probably designated , Cockatoos and Parrakeets .
- 经过 哪个 姓名 鸬鹚 是 大概 指定的 , 凤头鹦鹉 和 鹦鹉 .

'鸬鹚、凤头鹦鹉和长尾鹦鹉可能就是用这个名字来称呼的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]
It is said that all the birds were shy and flew away at the approach of
它 是 说 那 全部 这 鸟类 是 害羞的 和 飞翔 离开 在 这 方法 的
['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
human beings .
人类 生物 .

据说所有的鸟都很害羞，一看到人类就飞走了。

[nəʊ][ˌæbə'rɪdʒəniz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] , [ɔːl'ðəʊ] [sməʊk] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
No aborigines were seen , although smoke was visible .
不 土著居民 是 已见 , 虽然 抽烟 曾是 可见的 .

虽然可以看到烟雾，但没有看到原住民。

[ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv]['dʒænjuəri][diː] [vleɪmɪŋ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [nɪə(r)] ['rɑːtnest] ['aɪlənd] ,
On the 15th of January De Vlaming quitted the anchorage near Rottnest Island ,
在 这 15th 的 一月 德 弗拉明 辞职 这 安克雷奇 靠近 烂巢 岛 ,

1月15日，德弗拉明号离开了罗特内斯特岛附近的锚地。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kəʊst] [ʌn'tɪl] 30° 17´ [es] . [lɑːt] . [wɒz; wəz] [riːtʃt] .
and followed the coast until 30° 17´ S . lat . was reached .
和 随后 这 海岸 直到 30° 17´ S . 纬度 . 曾是 达到 .

沿着海岸线行进，直至到达南纬 30°17′。

[tuː] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['saʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
Two boats were there sent to the shore and soundings were taken .
二 船 是 那里 发送 到 这 支撑 和 探测 是 已采取 .

派出两艘船到岸边进行水深测量。

[ðə; ði] ['kʌntri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wɒz; wəz]['sændi][ænd; ənd] ['triːləs] ,
The country near the landing - place was sandy and treeless ,
这 国家 靠近 这 降落 - 地方 曾是 沙 和 无树 ,

登陆点附近的地区是沙地，没有树木。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [nɔː(r)] [freʃ] ['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
and neither human beings nor fresh water were to be seen .
和 两者都不 人类 生物 也不 新鲜的 水 是 到 是 已见 .

既看不到人，也看不到淡水。

[bʌt; bət] ['futmɑːk] [rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,
But footmarks resembling those of a dog were seen ,
但 脚印 类似 那些 的 一个 狗 是 已见 ,

但发现了类似狗的脚印。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][bɜːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [kɔːlz][ə; eɪ] - - [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
and also a bird which the Journaal calls a ' Kasuaris ' and which must
和 还 一个 鸟 哪个 这 - 呼叫 一个 - 卡苏阿里斯 - 和 哪个 必须
[hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['iːmjuːz] . [ˌtuː'tuː]
have been one of the Emus . 2
有 到过 一 的 这 鸸鹋 . 2

还有一种鸟，《期刊》称之为"卡苏阿里斯"，它应该是鸸鹋的一种。2

[ɒn] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , 26° 8′ [es] . [lɑːt] . [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] , [wɪtʃ] is28
On the 30th of January , 26° 8′ S . lat . was observed , which is28
在 这 30th 的 一月 , 26° 8′ S . 纬度 . 曾是 观察到 , 哪个 is28

1月30日观测到南纬26°8′，即28°8′。

[ə'prɒksɪmətli] [ðæt] [ɒv; əv] [fɔːls] ['entrəns] .
approximately that of False Entrance .
大约 那 的 错误的 入口 .

大致相当于假入口。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði] ['paɪlət] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [left] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv]
On the 1st of February the pilot of the Geelvink left the ships in one of
在 这 1st 的 二月 这 飞行员 的 这 - 左边 这 船舶 在 一 的
[ðə; ði] - [boʊts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɜːk] [hɑːrtəgz] ['æŋkərɪdʒ] ,
the Geelvink's boats in order to ascertain the position of Dirk Hartog's Anchorage ,
这 - 船 在 命令 到 探明 这 位置 的 短剑 哈托格 安克雷奇 ,

2月1日，吉尔文克号的领航员乘坐吉尔文克号的一艘小艇离开船只，去确定迪尔克·哈托格锚地的位置。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
and the captains of two of the vessels made an excursion for a
和 这 队长 的 二 的 这 船只 制成 一个 短途旅行 为了 一个
['dɪstəns] [ɒv; əv] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
distance of six or seven miles inland .
距离 的 六 或者 七 英里 内陆 .

其中两艘船的船长进行了一次内陆六七英里的短途航行。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
They returned to the ships on the following day ,
他们 返回 到 这 船舶 在 这 下列的 天 ,

第二天，他们返回了船上。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɜːd] ,
bringing with them the head of a large bird ,
带来 和 他们 这 头 的 一个 大的 鸟 ,

他们带来了一颗大鸟的头颅，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [im'paːtid] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [tuː] [hjuːdʒ] [nests] [bɪlt] [ɒv; əv]
and they imparted the information that they had seen two huge nests built of
和 他们 传授 这 信息 那 他们 有 已见 二 巨大的 巢穴 建造 的
['brɑːntʃɪz] . [θriː]
branches . 3
分支 . 3

他们透露，他们看到了两个用树枝筑成的巨大鸟巢。

[ðə; ði] ['paɪlət] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] ['februəri] ,
The pilot of the Geelvink returned to the ship on the 3rd of February ,
这 飞行员 的 这 - 返回 到 这 船 在 这 3rd 的 二月 ,

“吉尔文克”号的飞行员于2月3日返回船上。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] — ['prɒbəbli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
and reported that he had passed through a channel — probably that which is
和 据报道 那 他 有 通过了 通过 一个 渠道 — 大概 那 哪个 是
[naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [saʊθ] ['pæsɪdʒ] — [ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [dɜːk] [hɑːrtəgz]
now known as South Passage — and had followed the coast of Dirk Hartog's
现在 已知 作为 南 通道 — 和 有 随后 这 海岸 的 短剑 哈托格
['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
Island until he reached the northern extremity of the island .
岛 直到 他 达到 这 北方 末端 的 这 岛 .

并报告说，他穿过了一条水道——可能是现在被称为南通道的水道——并沿着德克·哈托格岛的海岸一直走到了该岛的北端。

[ðeə(r)] , [ə'pɒn] [æn; ən] [ə'klɪvɪti] , [ə; eɪ] [tɪn] [pleɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
There , upon an acclivity , a tin plate was found on the ground .
那里 , 之上 一个 坡度 , 一个 锡 盘子 曾是 成立 在 这 地面 .

在那里，人们在一处斜坡上发现了一块锡盘。

['sɜːt(ə)n] [wɜːdz] [skrætʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] - , [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] ,
Certain words scratched upon the metal indicated that the ship Eendragt , of Amsterdam ,
肯定 字 刮痕 之上 这 金属 表明的 那 这 船 - , 的 阿姆斯特丹 ,

金属上刻着的某些字迹表明，这艘名为“Eendragt”的船来自阿姆斯特丹。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɜːk] ['hɑːrtɔːg] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] , [hæd; həd] ['æŋkəd] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] ,
of which Dirk Hartog was master , had anchored off the island on the 25th of October ,
的 哪个 短剑 哈托格 曾是 掌握 , 有 锚定 离开 这 岛 在 这 25th 的 十月 ,

由德克·哈托格担任船长的船只于10月25日在岛屿附近抛锚。

- , [ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bæntəm] [ɒn] [ðə; ði] 27th [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .
1616 , and had departed for Bantam on the 27th day of the same month .
- , 和 有 已离开 为了 矮脚鸡 在 这 27th 天 的 这 相同的 月 .

1616年，他于当月27日启程前往万丹。

[ðə; ði] ['paɪlət] [brɔːt] [ðə; ði] ['met(ə)l] [pleɪt] — [ə; eɪ] ['flætnd] [tɪn] [dɪʃ] — [wɪð] [hɪm] ,
The pilot brought the metal plate — a flattened tin dish — with him ,
这 飞行员 带来 这 金属 盘子 — 一个 扁平的 锡 盘子 — 和 他 ,

飞行员随身带着金属盘——一个扁平的锡盘。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['tɜːtlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
and also two turtles which had been caught on the island .
和 还 二 海龟 哪个 有 到过 捕捉 在 这 岛 .

还有两只在岛上捕获的海龟。

[ðə; ði] ['skwɒdrən] ['æŋkəd] [ɪn] [dɜːk] [hɑːrtɑgz] [riːd] [ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] ['februəri] ,
The squadron anchored in Dirk Hartog's Reede on the 4th of February ,
这 中队 锚定 在 短剑 哈托格 里德 在 这 4th 的 二月 ,

2月4日，该中队在德克·哈托格的里德号上抛锚停泊。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 12th [deɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] .
and remained there until the 12th day of that month .
和 剩余 那里 直到 这 12th 天 的 那 月 .

并一直待在那里，直到当月12日。

[ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['februəri] ['meni] ['tɜːtlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,
The anonymous author of the Journaal relates that on the 6th of February many turtles were seen ,
这 匿名的 作者 的 这 - 相关 那 在 这 6th 的 二月 许多 海龟 是 已见 ,

该杂志的匿名作者称，2月6日当天看到了很多海龟。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [nest] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] ;
and also a very large nest at the corner of a rock ;
和 还 一个 非常 大的 巢 在 这 角落 的 一个 岩石 ;

岩石角落里还有一个非常大的鸟巢；

[ðə; ði] [nest] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔːk] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒspreɪ] ,
the nest resembled that of a stork , but was probably that of an osprey ,
这 巢 类似 那 的 一个 鹳 , 但 曾是 大概 那 的 一个 鱼鹰 ,

这个巢穴看起来像鹳的巢，但很可能是鹗的巢。

[wɪtʃ] ['pleɪsɪz] [ɪts] [nest] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] — ['ɒf(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] .
which places its nest on a rock — often on a rock surrounded by water .
哪个 地方 它是 巢 在 一个 岩石 — 经常 在 一个 岩石 包围 经过 水 .

它会在岩石上筑巢——通常是在被水环绕的岩石上。

[diː] [vleɪmɪŋ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [kəʊst] [æt; ət] 21° [es] . [lɑːt] . , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [bə'teɪviə] ,
De Vlaming quitted the Australian coast at 21° S . lat . , and proceeded to Batavia ,
德 弗拉明 辞职 这 澳大利亚 海岸 在 21° S . 纬度 . , 和 继续 到 巴达维亚 ,

德弗拉明在南纬21°离开澳大利亚海岸，前往巴达维亚。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .
where he arrived on the 20th of March , 1697 .
在哪里 他 到达的 在 这 20th 的 行进 , - .

他于 1697 年 3 月 20 日抵达那里。

[wʌn] ['hiːrəs] , [ðə; ði] [pɑːt] [bɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] , [piː] . - .
1 Heeres , The Part borne by the Dutch in the Discovery of Australia , p . 84 .
1 希尔斯 , 这 部分 出生 经过 这 荷兰语 在 这 发现 的 澳大利亚 , p . - .

1 Heeres，《荷兰人在发现澳大利亚中所扮演的角色》，第 84 页。

[ˌtuː'tuː] [nəʊ] ['kæsəwəri; 'kæsəweəri] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ɪn'hæbɪt] ['westən] [ɒ'streɪliə] .
2 No Cassowary is known to inhabit western Australia .
2 不 食火鸡 是 已知 到 居住 西 澳大利亚 .

2 据知，西澳大利亚没有食火鸡栖息。

[θriː] [wedʒ] - [teɪld] ['igl] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['ɔsprei, -pri] [bɪld] [nests] [ɒv; əv] [stɪks] . -
3 Wedge - tailed Eagles and also Ospreys build nests of sticks . 29
3 楔 - 有尾巴的 老鹰队 和 还 鱼鹰 建造 巢穴 的 棍子 . -

3 楔尾鹰和鹗都用树枝筑巢。29

[njuː] ['ziːlənd] [bɜːdz] [ɪn] - . -
NEW ZEALAND BIRDS IN 1772 . 31
新的 新西兰 鸟类 在 - . -

1772年新西兰鸟类.31

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['nɪkələs] ['tɒməs] ['mɛəriən] [du'freɪn] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['neɪvi] ,
NICHOLAS THOMAS MARION DUFRESNE was an officer in the French navy ,
尼古拉斯 托马斯 玛丽昂 杜弗雷纳 曾是 一个 官 在 这 法语 海军 ,

尼古拉斯·托马斯·马里翁·杜弗雷纳是法国海军的一名军官。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['meɪloʊ] [ɪn] - .
and was born at St . Malo in 1729 .
和 曾是 出生 在 英石 . 马洛 在 - .

他于 1729 年出生于圣马洛。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]
In 1771 he was commissioned at his own desire to restore to the island
在 - 他 曾是 委托 在 他的 自己的 欲望 到 恢复 到 这 岛
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ə; eɪ] [tə'hiʃən] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] ['buːgənvɪl] [tuː; tə] [frɑːns] .
of his birth a Tahitian who had accompanied Bougainville to France .
的 他的 出生 一个 塔希提岛 WHO 有 伴随 布干维尔 到 法国 .

1771 年，他遵照自己的意愿受命，将一位曾随布干维尔前往法国的塔希提人送回他的出生地。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [ɔː(r)]['aɪləndz] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]
He was also charged to ascertain if a continent or islands existed in the
他 曾是 还 带电 到 探明 如果 一个 大陆 或者 岛屿 存在 在 这
['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] [wens] ['juːsf(ə)l] ['prɒdʌkts] [mait] [biː; bi] [ɪk'spɔːtɪd] [tuː; tə] [mə'rɪʃəs] [ɔː(r)][ˌriː'juːniən] .
Southern Ocean whence useful products might be exported to Mauritius or Reunion .
南方 海洋 何处 有用 产品 可能 是 导出 到 毛里求斯 或者 团圆 .

他还被委派去查明南大洋中是否存在大陆或岛屿，以便将有用的产品出口到毛里求斯或留尼汪岛。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The middle of the eighteenth century is approximately the period in which the
这 中间 的 这 第十八 世纪 是 大约 这 时期 在 哪个 这
[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪg'zɒtɪk][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
collection and classification of exotic plants and animals became one of the
收藏 和 分类 的 异域风情 植物 和 动物 成为 一 的 这
[tʃiːf] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɪk'splɒrət(ə)ri] ['vɔɪɪdʒɪz] .
chief objects of exploratory voyages .
首席 对象 的 探索性的 航程 .

大约在十八世纪中叶，收集和分类外来动植物成为探险航行的主要目标之一。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][eɪmz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
This was also one of the aims of the expedition under the command of
这 曾是 还 一 的 这 目标 的 这 远征 在下面 这 命令 的
['mɛəriən][ænd; ənd] ['kɑːmərsən] ,
Marion and Commerson ,
玛丽昂 和 科默森 ,

这也是马里恩和科默森指挥的探险队的目标之一。

[ə; eɪ]['bɒtənɪst] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [diː] ['buːgənvɪl] , [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]
a botanist who had accompanied De Bougainville , was to have
一个 植物学家 WHO 有 伴随 德 布干维尔 , 曾是 到 有
[ə'kʌmp(ə)nid] ['mɛəriən]['ɔːlsəʊ] .
accompanied Marion also .
伴随 玛丽昂 还 .

曾陪伴德·布干维尔的一位植物学家，原本也要陪伴马里翁。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['bɒtənɪst] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][nəʊ]
But he was unable to go , so that no botanist and also no
但 他 曾是 无法 到 去 , 所以 那 不 植物学家 和 还 不
[zu'ɒlədʒɪst; zəʊ'ɒlədʒɪst] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
zoologist made the voyage .
动物学家 制成 这 航程 .

但他未能成行，因此没有植物学家，也没有动物学家进行这次航行。

[kroʊ'zeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Crozet , however , who was second in command of the Mascarin ,
克罗泽 , 然而 , WHO 曾是 第二 在 命令 的 这 - ,

然而，克罗泽是“马斯卡林”号的二号指挥官，

[hæz; həz][left] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɝdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [siː]
has left not a few observations relating to the birds which he saw at sea
有 左边 不是 一个 很少 观察 相关 到 这 鸟类 哪个 他 锯 在 海
['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
during the voyage ,
期间 这 航程 ，

他在航行途中留下了不少关于海上鸟类的观察记录。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] .
or in the countries which he visited .
或者 在 这 国家 哪个 他 到访 .

或者在他访问过的国家。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [nuː'vəʊ] ['vɔɪɪdʒ] - [lɑː][mɜr][ˌdiː'juː]['sʌd] .
They are embodied in his book Nouveau Voyage à la Mer du Sud .
他们 是 具身化的 在 他的 书 新艺术 航程 - 拉 梅尔 杜 南方 .

这些都体现在他的著作《Nouveau Voyage à la Mer du Sud》中。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][tə'hiːti] [fel] [sɪk] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
The native of Tahiti fell sick shortly after the commencement of the voyage ,
这 本国的 的 塔希提岛 跌倒 生病的 不久 后 这 开始 的 这 航程 ，

那位塔希提岛居民在航行开始后不久就病倒了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][pʊt] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][ˌmædə'gæskə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][daɪd] .
and was put ashore in Madagascar , where he died .
和 曾是 放 岸上 在 马达加斯加 ， 在哪里 他 死亡 .

他被送往马达加斯加岛，并在那里去世。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðʌs] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
One of the objects of the voyage thus ceased to exist .
一 的 这 对象 的 这 航程 因此 停止 到 存在 .

因此，此次航行的目的之一就此不复存在。

[ðə; ði][fɜːst] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [lænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ˌmædə'gæskə(r)][wɒz; wəz]
The first undiscovered land which was sighted after leaving Madagascar was
这 第一的 未被发现的 土地 哪个 曾是 目击者 后 离开 马达加斯加 曾是
[nemd] [tɛr] - ,
named Terre d'Espérance ,
命名 特雷 - ，

离开马达加斯加后发现的第一块未被发现的陆地被命名为希望之地（Terre d'Espérance）。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] , [baɪ] [kʊk] , Prince32
and subsequently , by Cook , Prince32
和 随后 ， 经过 厨师 ， Prince32

随后，库克和Prince32也参与其中。

['edwəd] ['aɪlənd] .
Edward Island .
爱德华 岛 .

爱德华岛。

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] - [kɔːzd] [ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] [dɪs'eɪblmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Near it a collision with the Mascarin caused the partial disablement of the
靠近 它 一个 碰撞 和 这 - 导致 这 部分的 残疾 的 这
['mɑːkwɪs][diː][kæ'striː; 'kɑːstris] ;
Marquis de Castries ;
侯爵 德 卡斯特里 ；

在附近，马斯卡林号与该舰相撞，导致卡斯特里侯爵号部分失去动力；

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌðən] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'bændənd] ,
the search for a southern continent was therefore abandoned ,
这 搜索 为了 一个 南部 大陆 曾是 所以 弃 ，

因此，寻找南方大陆的行动就此放弃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]
and it was resolved to visit the countries which had been discovered by
和 它 曾是 已解决 到 访问 这 国家 哪个 有 到过 发现 经过
['tæzmən][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Tasman in the seventeenth century .
塔斯曼 在 这 第十七 世纪 .

于是决定去探访塔斯曼在十七世纪发现的国家。

- [fɜːst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] - [bɝdz][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv]['dʒænjuəri]
Crozet's first observation relating to sea - birds was made on the 8th of January
- 第一的 观察 相关 到 海 - 鸟类 曾是 制成 在 这 8th 的 一月
,
,
,

克罗泽对海鸟的首次观察记录是在1月8日。

- , [ə'baʊt] [twelv] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .
1772 , about twelve days after leaving the Cape of Good Hope .
- , 关于 十二 天 后 离开 这 岬 的 好的 希望 .

1772年，离开好望角约十二天后。

[tɜːrnz][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] ,
Terns were then in view , and thereafter , until the 13th of that month ,
燕鸥 是 然后 在 看法 , 和 此后 , 直到 这 13th 的 那 月 ,

当时可以看到燕鸥，此后一直到当月13日，

[tɜːrnz][ænd; ənd] [gʌlz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [siːn] .
Terns and Gulls were frequently seen .
燕鸥 和 海鸥 是 频繁地 已见 .

经常可以看到燕鸥和海鸥。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [deɪt] [ˌdiː'juː] - , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Shortly after the latter date Du Clesmeur , who was in command of the
不久 后 这 后者 日期 杜 - , WHO 曾是 在 命令 的 这
['mɑːkwɪs][diː][kæ'striː; 'kɑːstris] ,
Marquis de Castries ,
侯爵 德 卡斯特里 ,

此后不久，杜克莱默尔（Du Clesmeur）——当时是卡斯特里侯爵的指挥官——

['saɪtɪd] [ə'nʌðə(r)]['aɪlənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] [ail,il,əl][diː][lɑː][praɪz][diː] [pə'zeʃ(ə)n] ,
sighted another island which was named Ile de la Prise de Possession ,
目击者 其他 岛 哪个 曾是 命名 伊尔岛 德 拉 奖 德 拥有 ,

还发现了另一个岛屿，名为 Ile de la Prise de Possession，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˌriː'neɪmd] ['mɛəriən]['aɪlənd] .
and which has been renamed Marion Island .
和 哪个 有 到过 更名 玛丽昂 岛 .

并已更名为马里恩岛。

[kroʊ'zeɪ]['lændɪd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Crozet landed upon it ,
克罗泽 登陆 之上 它 ,

克罗泽特降落在了那里。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ðə; ði] [siː] - [bɝdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nestɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][sɪt]
and relates that the sea - birds which were nesting upon it continued to sit
和 相关 那 这 海 - 鸟类 哪个 是 嵌套 之上 它 持续 到 坐
[ɒn][ðeə(r)] [egz] [ɔː(r)][tuː; tə] [fiːd] [ðeə(r)] [jʌŋ] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] .
on their eggs or to feed their young regardless of his presence .
在 他们的 鸡蛋 或者 到 喂养 他们的 年轻的 不管 的 他的 在场 .

并提到，在他不在场的情况下，筑巢于此的海鸟继续孵蛋或喂养幼鸟。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bɝdz] ['peŋgwinz] , [keɪp] ['petrəl, 'piː-] (- - -) , [ænd; ənd]
There were amongst the birds penguins , Cape petrels (' damiers ') , and
那里 是 在 这 鸟类 企鹅 , 岬 海燕 (- - -) , 和
['kɔːmərənt] .
cormorants .
鸬鹚 .

鸟类中有企鹅、海角海燕（“damiers”）和鸬鹚。

[kroʊ'zeɪ]['ɔːlsəʊ] ['menʃnz] ['daɪvəz] — - - .
Crozet also mentions divers — ' plongeons .
克罗泽 还 提及 潜水员 — - - .

克罗泽还提到了潜水员——“潜水员”。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [tuː; tə] [wɒt] [bɝdz][hiː; hi] [ə'ljuːd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [neɪm] — [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz]
' It is doubtful to what birds he alludes under this name — a name which is
- 它 是 疑 到 什么 鸟类 他 暗示 在下面 这 姓名 — 一个 姓名 哪个 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
usually applied to the Colymbidæ ,
通常 应用 到 这 - ,

“他用这个名字指代哪些鸟类尚存疑问——这个名字通常用于指代鸣禽科（Colymbidæ）的鸟类。”

[ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] .
a family which has no representative in the seas of the southern hemisphere .
一个 家庭 哪个 有 不 代表 在 这 海域 的 这 南部 半球 .

一个在南半球海域没有代表的家族。

[ðə; ði][tɜːrnz] [wɪtʃ] [kroʊ'zeɪ] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['stɜːnə] [vɪ'teɪtə] ,
The terns which Crozet saw were probably of the species Sterna vittata ,
这 燕鸥 哪个 克罗泽 锯 是 大概 的 这 物种 斯特纳 维塔塔 ,

克罗泽看到的燕鸥很可能是条纹燕鸥（Sterna vittata）这一物种。

[wɪtʃ] [briːdz] [ɒn][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ænd; ənd] [ˌæmstə'dæm] .
which breeds on the islands of St . Paul and Amsterdam .
哪个 品种 在 这 岛屿 的 英石 . 保罗 和 阿姆斯特丹 .

它在圣保罗岛和阿姆斯特丹岛上繁殖。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ]['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði] ['trɪstən] [ˌdiː 'eɪ] ['kunjə] [gruːp] , [ænd; ənd] [gɒf] ['aɪlənd]
It also frequents the Tristan da Cunha Group , and Gough Island
它 还 常客 这 特里斯坦 达 库尼亚 团体 , 和 高夫 岛
[ænd; ənd] ['kəːgələn] ['aɪlənd] ,
and Kerguelen Island ,
和 凯尔盖朗群岛 岛 ,

它还经常出没于特里斯坦-达库尼亚群岛、戈夫岛和凯尔盖朗群岛。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [waɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] .
so that it enjoys a wide distribution in the Southern Ocean .
所以 那 它 享受 一个 宽的 分配 在 这 南方 海洋 .

因此，它在南大洋中分布广泛。

[ðə; ði] [gʌlz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [də'mɪnɪkən] [gʌlz] (['leɪrəs] [dəmɪnɪkeɪnəs]) ,
The gulls may have been Dominican Gulls (Larus dominicanus) ,
这 海鸥 可能 有 到过 多米尼加 海鸥 (拉鲁斯 多米尼加) ,

这些海鸥可能是多米尼加海鸥（Larus dominicanus）。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l]
which are to be found at a considerable distance from any continental
哪个 是 到 是 成立 在 一个 大量 距离 从 任何 大陆
[lænd] .
land .
土地 .

它们位于距离任何大陆相当远的地方。

[ðə; ði] ['peŋgwinz] [wɪtʃ] ['friːkwənt] [ðə; ði] ['siːz] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənds] [wɪtʃ] ['mɛəriən] [nemd]
The penguins which frequent the seas adjacent to the islands which Marion named
这 企鹅 哪个 频繁 这 海域 邻近的 到 这 岛屿 哪个 玛丽昂 命名

[ail,il,əl] [diː] [lɑː] [kəvɜːn] ,
Ile de la Caverne ,
伊尔岛 德 拉 洞穴 ,

经常出没于马里翁命名为“洞穴岛”(Ile de la Caverne）的岛屿附近海域的企鹅

[aɪlz] - , [ænd; ənd] [ail,il,əl] [ə'raɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌæptə'nɑːdəˌtiːz] - , - ['pɑːpuə] ,
Iles Froides , and Ile Aride are Aptenodytes patagonica , Pygoscelis papua ,
艾尔斯 - , 和 伊尔岛 骑 是 蕈碱 - , - 巴布亚 ,

- - , [ænd; ənd] - [ˌkraɪsə'loʊfəs] .
Catarrhactes chrysocome , and Catarrhactes chrysolophus .
- - , 和 - 金索洛弗斯 .

Iles Froides 和 Ile Aride 分别是 Aptenodytes patagonica、Pygoscelis papua、Catarrhactes chrysocome 和 Catarrhactes chrysolophus。

[ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] - [nemd] ['peŋgwɪn] have33
The eggs of the last - named penguin have33
这 鸡蛋 的 这 最后的 - 命名 企鹅 have33

最后提到的那只企鹅的蛋有33个

[biːn] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [ail,il,əl] [ə'raɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [kroʊ'zeɪ] ['aɪlənd] ,
been found on the Ile Aride , which is now known as Crozet Island ,
到过 成立 在 这 伊尔岛 骑 , 哪个 是 现在 已知 作为 克罗泽 岛 ,

在阿里德岛（现称克罗泽群岛）上发现了这些遗迹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [gruːp] [æz; əz] [ðə; ði] [kroʊ'zeɪ] ['aɪləndz] .
and the whole group as the Crozet Islands .
和 这 所有的 团体 作为 这 克罗泽 岛屿 .

整个群岛被称为克罗泽群岛。

[ðə; ði] [keɪp] ['petrəl] (- [kə'pɛnsɪs]) [nests] [ɒn] ['trɪstən] [ˌdiː 'eɪ] ['kunjə] [ænd; ənd] ['kəːgələn] ['aɪlənd]
The Cape Petrel (Daption capensis) nests on Tristan da Cunha and Kerguelen Island
这 岬 海燕 (- 开普) 巢穴 在 特里斯坦 达 库尼亚 和 凯尔盖朗群岛 岛

.
.
.

海角海燕（Daption capensis）在特里斯坦达库尼亚岛和凯尔盖朗岛筑巢。

[ə; eɪ] ['kɔːmərənt] ([ˌfælˌækrə'kɔːræks] [vɛruːkoʊsəs]) [in'hæbit] ['kəːgələn] ['aɪlənd] , [bʌt; bət] [ɪts]
A Cormorant (Phalacrocorax verrucosus) inhabits Kerguelen Island , but its
一个 鸬鹚 (长角鲎 疣状) 居住地 凯尔盖朗群岛 岛 , 但 它是

[ə'kʌrəns] [ɒn] [ðə; ði] [kroʊ'zeɪ] ['aɪləndz] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .
occurrence on the Crozet Islands is doubtful .
发生 在 这 克罗泽 岛屿 是 疑 .

克尔盖朗岛上栖息着一种鸬鹚（Phalacrocorax verrucosus），但它是否出现在克罗泽群岛上尚存疑问。

['faɪnəli] , [kroʊ'zeɪ] [sɔː] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lændɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [bɜːd] ,
Finally , Crozet saw on the island on which he landed a white bird ,
最后 , 克罗泽 锯 在 这 岛 在 哪个 他 登陆 一个 白色的 鸟 ,

最后，克罗泽在他降落的岛上看到了一只白鸟。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] ['pɪdʒɪn] ,
which he mistook for a white pigeon ,
哪个 他 误 为了 一个 白色的 鸽子 ,

他把它误认为是一只白鸽。

[ænd; ənd] [ˈɑːgjuːz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [prəˈdjuːsɪŋ] [siːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈnɜːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈpɪdʒɪns]
and argues that a country producing seeds for the nurture of pigeons
和 论点 那 一个 国家 生产 种子 为了 这 培育 的 鸽子
[mʌst; məst] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] .
must exist in the vicinity .
必须 存在 在 这 附近 .

并认为附近一定存在一个生产鸽子饲料种子的国家。

[ðɪs] [bɜːd] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [ʃiːθ] - [bɪl] (- -) [ɒv; əv] [ðə; ði] [kroʊˈzeɪ]
This bird was probably the Sheath - bill (Chionarchus crozettensis) of the Crozet
这 鸟 曾是 大概 这 鞘 - 账单 (- -) 的 这 克罗泽
[ˈaɪlənds] .
Islands .
岛屿 .

这只鸟很可能是克罗泽群岛的鞘嘴鸥（Chionarchus crozettensis）。

[ðə; ði] [nekst] [lænd] [ˈvɪzɪtɪd] [wɒz; wəz] [tæzˈmeɪniə] ,
The next land visited was Tasmania ,
这 下一个 土地 到访 曾是 塔斯马尼亚 ,

下一站是塔斯马尼亚岛。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [kɑːst] [ˈæŋkə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
where the vessels cast anchor on the east side of the island .
在哪里 这 船只 投掷 锚 在 这 东方 边 的 这 岛 .

船只在岛屿东侧抛锚。

[laɪk] [ðeə(r)] [dʌtʃ] [ˈpriːdisesəz] ,
Like their Dutch predecessors ,
喜欢 他们的 荷兰语 前任 ,

与他们的荷兰前辈一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于早期鸟类学及相关主题的(Essays on early ornithology and kindred)

[ðə; ði] [frentʃ] ['mærɪnəz] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][bɜ˞dz][ə'pɒn][ðə; ði][bɜ˞dz] [wɪtʃ]
the French mariners bestowed the names of European birds upon the birds which
这 法语 水手们 授予 这 姓名 的 欧洲的 鸟类 之上 这 鸟类 哪个
[ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðiːz] [njuː] [lændz] ,
they saw in these new lands ,
他们 锯 在 这些 新的 土地 ，

法国水手们将欧洲鸟类的名字赋予了他们在这些新大陆上看到的鸟类。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['aɪd(ə)l][tɑːsk][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['uːzəl] ,
and it would be an idle task to seek the equivalents of the ousels ,
和 它 会 是 一个 闲置的 任务 到 寻找 这 等价物 的 这 旋转木马 ，

寻找与这些椭圆形物体对应的物体是徒劳的。

[θrʌʃ] , [ænd; ənd]['tɜːt(ə)l] - [dʌvz; dəʊvz] [wɪtʃ] [kroʊ'zeɪ] [sɔː] [ɪn][tæz'meɪniə] .
thrushes , and turtle - doves which Crozet saw in Tasmania .
画眉 ， 和 龟 - 鸽子 哪个 克罗泽 锯 在 塔斯马尼亚 .

克罗泽在塔斯马尼亚看到的画眉和斑鸠。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['pelɪkənz] ,
There can be no doubt , however , about his pelicans ,
那里 能 是 不 怀疑 ， 然而 ， 关于 他的 鹈鹕 ，

然而，关于他的鹈鹕，这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)][ˌpɛlɪ'keɪnəs] [kənspɪsələtəs] [stɪl] [nests][ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɔː(r)][ɒn]
for Pelecanus conspicillatus still nests on the east coast of the island or on
为了 鹈鹕 斑纹 仍然 巢穴 在 这 东方 海岸 的 这 岛 或者 在
['aɪləts][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][kəʊst] .
islets adjacent to the coast .
岛屿 邻近的 到 这 海岸 .

鹈鹕（Pelecanus conspicillatus）仍然在岛屿东海岸或海岸附近的小岛上筑巢。

[ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] - ['sɒdʒən] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] [wɒz; wəz][ə'baʊt][fɔː(r)] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði]
The duration of Crozet's sojourn in New Zealand was about four months in the
这 期间 的 - 旅居 在 新的 新西兰 曾是 关于 四 几个月 在 这
['ɔːtəm] [ænd; ənd]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - .
autumn and winter of 1772 .
秋天 和 冬天 的 - .

克罗泽在新西兰的逗留时间约为四个月，时间是 1772 年的秋冬季。

[ðə; ði]['ves(ə)lz] ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['aɪləndz] .
The vessels anchored in the Bay of Islands .
这 船只 锚定 在 这 湾 的 岛屿 .

这些船只停泊在岛屿湾。

[kroʊ'zeɪ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [njuː]
Crozet has given a long enumeration of the birds which he saw in New
克罗泽 有 给定 一个 长的 枚举 的 这 鸟类 哪个 他 锯 在 新的
['ziːlənd] .
Zealand .
新西兰 .

克罗泽详细列举了他在新西兰看到的鸟类。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [siːk] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['wiːtˌɪə(r)] [ænd; ənd] ['wægteɪl] , ['stɑːliŋz] [ænd; ənd]
We will not seek to find what his wheatears and wagtails , starlings and
我们 将要 不是 寻找 到 寻找 什么 他的 麦穗 和 鹡鸰 , 椋鸟 和
[lɑːk] ,
larks ,
云雀 ,

我们不会去寻找他所说的白喉矶鶇、鹡鸰、椋鸟和云雀，

['uːzəl] [ænd; ənd] [θrʌʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ,
ousels and thrushes may have been ,
旋转木马 和 画眉 可能 有 到过 ,

乌鸦和画眉可能曾经是，

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [θrʌʃ] [wɪð] [waɪt]
but we may make an exception in favour of his black thrushes with white
但 我们 可能 制作 一个 例外 在 偏爱 的 他的 黑色的 画眉 和 白色的
[tʌfts] (- - [nwɑːrz] - - [blɑːntʃ, blæntʃ] -) .
tufts (' grives noires à huppes blanches ') .
簇绒 (- - 黑人 - - 漂白 -) .

但我们或许可以破例，偏爱他那只头顶有白色簇毛的黑鶇（“grives noires à huppes blanches”）。

[ðiːz] [bɜdz][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['tuːɪ] (- - -) .
These birds were evidently Tuis (Prosthemadura Novæ - Zealandiæ) .
这些 鸟类 是 显然 嘟嘟鸟 (- - -) .

这些鸟显然是Tuis (Prosthemadura Novæ-Zealandiæ)。

[kroʊ'zeɪ] [dɪ'strɪbjuːts] [ðə; ði] [bɜdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] ['ʌndə(r)][fɔː(r)] [hedz] ,
Crozet distributes the birds which he saw in New Zealand under four heads ,
克罗泽 分发 这 鸟类 哪个 他 锯 在 新的 新西兰 在下面 四 头部 ,

克罗泽将他在新西兰看到的鸟类归为四类，

[æz; əz] [bɜdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] , [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
as birds of the forest , of the lakes , of the open country , and of
作为 鸟类 的 这 森林 , 的 这 湖泊 , 的 这 打开 国家 , 和 的
[ðə; ði] [siː] - [kəʊst] .
the sea - coast .
这 海 - 海岸 .

如同森林里的鸟儿、湖泊里的鸟儿、开阔地带的鸟儿和海岸边的鸟儿。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)] [wʊd] Pigeons34
In the forests were Wood Pigeons34
在 这 森林 是 木头 Pigeons34

森林里有斑鸠34

[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [faul] , [ænd; ənd] [braɪt] [bluː] [ɪn] ['kʌlə(r)] ;
as large as fowls , and bright blue in colour ;
作为 大的 作为 家禽 , 和 明亮的 蓝色的 在 颜色 ;

体型如家禽般大小，呈亮蓝色；

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][wʌn] ['pɪdʒɪn] [ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] (- - - -) [ɪz] [ə'ljuːd]
no doubt the one pigeon of New Zealand (Hemiphaga Novæ - Zealandiæ) is alluded
不 怀疑 这 一 鸽子 的 新的 新西兰 (- - - -) 是 暗示
[tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .
to in this description .
到 在 这 描述 .

毫无疑问，这段描述中指的是新西兰独鸽（Hemiphaga Novæ-Zealandiæ）。

[tuː] ['pærəts] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
Two parrots are mentioned ,
二 鹦鹉 是 提及 ,

文中提到了两只鹦鹉。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [blæk] [ɔː(r)] ['dʌski] [ɪn] ['kʌlə(r)] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] [wɪð] [red]
one of which was very large and black or dusky in colour diversified with red
一 的 哪个 曾是 非常 大的 和 黑色的 或者 昏暗 在 颜色 多元化 和 红色的
[ænd; ənd] [bluː] ,
and blue ,
和 蓝色的 ,

其中一只体型非常大，呈黑色或暗褐色，并带有红色和蓝色斑纹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['lɔːri] , [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['lɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd]
and the other was a small lory , which resembled the lories in the island
和 这 其他 曾是 一个 小的 洛里 , 哪个 类似 这 鹦鹉 在 这 岛
[ɒv; əv]['goʊlə] . [wʌn]
of Gola . 1
的 戈拉 . 1

另一只则是一只小型吸蜜鹦鹉，与戈拉岛上的吸蜜鹦鹉很像。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] - — [ə; eɪ]['dʒiːnəs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn]
It was no doubt a Cyanorhamphus — a genus of which there are in
它 曾是 不 怀疑 一个 - — 一个 属 的 哪个 那里 是 在
[njuː] ['ziːlənd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['spiːʃiːz] .
New Zealand more than one species .
新的 新西兰 更多的 比 一 物种 .

毫无疑问，它是一只蓝舌蜥蜴（Cyanorhamphus）——新西兰有不止一个蓝舌蜥蜴属物种。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pærət] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['kɑːkə] ,
The large parrot may be the Kaka ,
这 大的 鹦鹉 可能 是 这 卡卡 ,

那只体型较大的鹦鹉可能是卡卡鹦鹉。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [bluː] [ɪn][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːkə] (['nestər] [məˌrɪdiə'neɪlɪs]) .
although there is no blue in the plumage of the Kaka (Nestor meridionalis) .
虽然 那里 是 不 蓝色的 在 这 羽毛 的 这 卡卡 (内斯特 子午线) .

虽然卡卡鹦鹉（Nestor meridionalis）的羽毛中没有蓝色。

[ðeə(r)] [ɪz] [bluː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kiːə; 'keɪə] ,
There is blue under the wing of the Kea ,
那里 是 蓝色的 在下面 这 翼 的 这 啄羊鹦鹉 ,

啄羊鹦鹉的翅膀下是蓝色的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kiːə; 'keɪə] (['nestər] [noʊtəbɪlɪs]) [ɪz] [nɒt][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [bʌt; bət][ɒv; əv]
but the Kea (Nestor notabilis) is not a bird of the North , but of
但 这 啄羊鹦鹉 (内斯特 著名) 是 不是 一个 鸟 的 这 北 , 但 的
[ðə; ði] [saʊθ] ['aɪlənd] .
the South Island .
这 南 岛 .

但啄羊鹦鹉（Nestor notabilis）并非北岛的鸟类，而是南岛的鸟类。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pæsəraɪn] [bɝdz] , [wɪtʃ] [kroʊ'zeɪ] ['menʃnz] [baɪ][ðə; ði]
In the open country were the passerine birds , which Crozet mentions by the
在 这 打开 国家 是 这 雀形目 鸟类 , 哪个 克罗泽 提及 经过 这
[nems] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][bɝdz] ,
names of European birds ,
姓名 的 欧洲的 鸟类 ,

开阔地带栖息着雀形目鸟类，克罗泽用欧洲鸟类的名称来称呼它们。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kweɪl] ([koʊ'tɜrnɪks] - - -) [wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt]
and also a quail (Coturnix Novæ - Zealandiæ) which has lately become extinct
和 还 一个 鹌鹑 (库图尼克斯 - - -) 哪个 有 最近 变得 灭绝
.
.
.

还有一种鹌鹑（Coturnix Novæ-Zealandiæ），但最近已经灭绝了。

[ɒn] [ðə; ði] [leɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌks] [ænd; ənd] [ti:lz] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [pu:l] [blu:] ,
On the lakes were ducks and teals in abundance , and a ' poule bleue ,
在 这 湖泊 是 鸭子 和 蓝绿色 在 丰富 , 和 一个 - 母鸡 蓝色 ,

湖面上有很多鸭子和绿头鸭，还有一只蓝鸡。

- ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] - [pu:lz] [blu:z] - [ɒv; əv] [ˌmædə'gæskə(r)] , ['ɪndiə] , [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] .
' similar to the ' poules bleues ' of Madagascar , India , and China .
- 相似的 到 这 - 母鸡 蓝色 - 的 马达加斯加 , 印度 , 和 中国 .

与马达加斯加、印度和中国的“蓝鸡”相似。

[ðə; ði] - [pu:l] [blu:] - [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [swɒmp] [hen] [ɔ:(r)] ['pɜ:p(ə)l] ['gælɪˌnju:l] [wɪtʃ] ,
The ' poule bleue ' was doubtless the Swamp Hen or Purple Gallinule which ,
这 - 母鸡 蓝色 - 曾是 毫无疑问 这 沼泽 母鸡 或者 紫色的 小鸡 哪个 ,

“poule bleue”无疑指的是沼泽母鸡或紫水鸡，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] [rɪtʃ] ['pɜ:p(ə)l] ['plu:mɪdʒ] [ænd; ənd] [red] [fi:t] , [ɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs]
because of its rich purple plumage and red feet , is a conspicuous
因为 的 它是 富有的 紫色的 羽毛 和 红色的 脚 , 是 一个 显眼的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [nju:] ['zi:lənd] ['lændskeɪps] .
object in New Zealand landscapes .
目的 在 新的 新西兰 风景 .

由于其艳丽的紫色羽毛和红色的脚，它在新西兰的风景中十分引人注目。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [wɪtʃ] [in'hæbit] [nju:] ['zi:lənd] , [tæz'meɪniə] , [ænd; ənd] ['i:stən] [ɒ'streɪliə] [ɪz] [pɔ:r'fɪriˌoʊ]
The species which inhabits New Zealand , Tasmania , and Eastern Australia is Porphyrio
这 物种 哪个 居住地 新的 新西兰 , 塔斯马尼亚 , 和 东 澳大利亚 是 波菲里奥
- .
melanotus .
- .

分布于新西兰、塔斯马尼亚和澳大利亚东部的物种是黑斑紫红藻（Porphyrio melanotus）。

34a
34a
34a

34a

[blu:] - [feɪst] ['gænɪt]
Blue - Faced Gannet
蓝色的 - 面对 塘鹅

蓝脸塘鹅

[ɒn] [ðə; ði] [si:] - [kəʊst] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:mərənt] , ['kə:lju:] , [ænd; ənd] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt]
On the sea - coast were cormorants , curlews , and black - and - white
在 这 海 - 海岸 是 鸬鹚 , 鹬 , 和 黑色的 - 和 - 白色的
['i:gret] .
egrets .
白鹭 .

海边有鸬鹚、杓鹬和黑白白鹭。

[ðə; ði] ['kə:lju:] ,
The curlews ,
这 鹬 ,

杓鹬，

[wɪtʃ] [pɑ:s] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn] [nju:] ['zi:lənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪn]
which pass the summer in New Zealand and the remainder of the year in
哪个 经过 这 夏天 在 新的 新西兰 和 这 余 的 这 年 在
['aɪlənds] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,
islands of the Pacific Ocean ,
岛屿 的 这 太平洋 海洋 ,

它们在新西兰度过夏季，其余时间则在太平洋岛屿上度过。

[ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ˌnuː'miːniəs] - .
are of the species Numenius cyanopus .
是 的 这 物种 努米尼乌斯 - .

属于 Numenius cyanopus 物种。

[ðeɪ] [liːv] [njuː] ['ziːlənd] [ɪn] ['ɔːtəm] ,
They leave New Zealand in autumn ,
他们 离开 新的 新西兰 在 秋天 ,

他们秋季离开新西兰。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['feɪvəd] [ləʊ'kælitiz] .
with the exception of a few individuals which remain in favoured localities .
和 这 例外 的 一个 很少 个人 哪个 保持 在 受青睐 地方 .

除了少数留在优越地段的个体之外。

[ðə; ði] - ['eɪgret] [blɑːntʃ, blæntʃ] [et] [nwɑːrz] - [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [riːf] ['herən] ;
The ' aigrettes blanches et noires ' were perhaps reef herons ;
这 - 羽鹭 漂白 等 黑人 - 是 也许 礁 苍鹭 ;

“白鹭和黑白鹭”可能是礁鹭。

[ðə; ði] [blæk] [bɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔɪstə(r)] - ['kætʃə(r)] , [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [red]
the black bird of the form of an oyster - catcher , and possessing a red
这 黑色的 鸟 的 这 形式 的 一个 牡蛎 - 捕手 , 和 拥有 一个 红色的

[bɪl] [ænd; ənd] [red] [fiːt] ,
bill and red feet ,
账单 和 红色的 脚 ,

这种黑色的鸟外形像蛎鹬，喙和脚都是红色的。

[wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['sʊti] ['ɔɪstə(r)] - ['kætʃə(r)] (- [ˌjuːnɪ'kʌlə]) , which35
was doubtless the Sooty Oyster - catcher (Hæmatopus unicolor) , which35
曾是 毫无疑问 这 煤烟 牡蛎 - 捕手 (- 单色) , which35

毫无疑问是黑背蛎鹬（Hæmatopus unicolor），35

[ɪn] [tæz'meɪniə] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɛdˌbɪl] .
in Tasmania is known as the Redbill .
在 塔斯马尼亚 是 已知 作为 这 红嘴鸟 .

在塔斯马尼亚，它被称为红嘴鸥。

[tɜːrnz] [ænd; ənd] ['gænɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊst(ə)l] ['wɔːtəz] .
Terns and gannets were amongst the birds of the coastal waters .
燕鸥 和 塘鹅 是 在 这 鸟类 的 这 沿海 水 .

燕鸥和塘鹅是沿海水域的鸟类之一。

[ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] [tɜːrnz] , ['stɜːnə] ['frʌntəlɪs] [ænd; ənd] [es] . ['nɪərɪɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ]
Of New Zealand terns , Sterna frontalis and S . nereis are the species which
的 新的 新西兰 燕鸥 , 斯特纳 额肌 和 S . 沙蚕 是 这 物种 哪个

[ɑː(r); ə(r)] [siːn] [məʊst] ['friːkwəntli] .
are seen most frequently .
是 已见 最多 频繁地 .

在新西兰燕鸥中，最常见的是 Sterna frontalis 和 S. nereis。

[ðə; ði] - [blɑːntʃ] - [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['dʒɪdʒɪs] ['kændɪdə] .
The ' goelette blanche ' may have been Gygis candida .
这 - 小鸡 布兰奇 - 可能 有 到过 吉吉斯 念珠菌 .

“白肉鸡”可能是白肉鸡。

[ðə; ði] ['gænɪt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] - [mɑːnʃ] [diː] [və'luəz] - — [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [frentʃ]
The gannets may have been ' manches de velours ' — the name by which French
这 塘鹅 可能 有 到过 - 曼切斯 德 丝绒 - — 这 姓名 经过 哪个 法语

['mærɪnəz] [njuː] [ðə; ði] [mɑːskt] ['gænɪt] (['suːlə] -) .
mariners knew the Masked Gannet (Sula cyanops) .
水手们 知道 这 戴面具 塘鹅 (苏拉 -) .

这些塘鹅可能是“manches de velours”——这是法国水手对蒙面塘鹅（Sula cyanops）的称呼。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gænɪt] [ɪz] [waɪt] ; [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] ['tʃɒklət] [braʊn] .
The body of this gannet is white ; the wings are rich chocolate brown .
这 身体 的 这 塘鹅 是 白色的 ; 这 翅膀 是 富有的 巧克力 棕色的 .

这只塘鹅的身体是白色的；翅膀是浓郁的巧克力棕色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l][ænd; ənd][sʌb] - ['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]
It is a bird of the tropical and sub - tropical seas of the world and
它 是 一个 鸟 的 这 热带 和 子 - 热带 海域 的 这 世界 和

[ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] ['wɔːtəz] [ɪz] [ɪn'friːkwənt] .
its appearance in New Zealand waters is infrequent .
它是 外貌 在 新的 新西兰 水 是 不频繁 .

它是世界热带和亚热带海域的一种鸟类，很少出现在新西兰水域。

[frɒm; frəm] [njuː] ['ziːlənd] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] , [naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - ,
From New Zealand the two vessels , now under the command of Duclesmeur ,
从 新的 新西兰 这 二 船只 , 现在 在下面 这 命令 的 - ,

这两艘船从新西兰出发，现在由杜克勒斯默指挥。

[seɪld] [fɔː(r); fə(r)][gwɑːm][ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪlənds] ,
sailed for Guam and thence to the Philippine Islands ,
航行 为了 关岛 和 因此 到 这 菲律宾 岛屿 ,

乘船前往关岛，然后前往菲律宾群岛。

[bʌt; bət][æz; əz] - [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði][bɝdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['kwɪtɪd] [njuː]
but as Crozet's observations on the birds which he saw after he quitted New
但 作为 - 观察 在 这 鸟类 哪个 他 锯 后 他 辞职 新的

['ziːlənd] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
Zealand are of little importance ,
新西兰 是 的 小的 重要性 ,

但是，克罗泽离开新西兰后所看到的鸟类的观察结果意义不大。

[wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪm][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
we will follow him no further .
我们 将要 跟随 他 不 更远 .

我们将不再追随他。

[wʌn][ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['lɔːriz] [ɒv; əv]['goʊlə]['aɪlənd] .
1 I am unable to identify the lories of Gola Island .
1 我 是 无法 到 确认 这 鹦鹉 的 戈拉 岛 .

1 我无法辨认戈拉岛的鹦鹉。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ] ['streɪndʒweɪz] & [sʌnz] , ['taʊə(r)] [striːt] ['keɪmbrɪdʒ] ['sɜːkəs] , ['dʌbljuː] . [siː] .
Printed by Strangeways & Sons , Tower Street Cambridge Circus , W . C .
打印 经过 斯特兰奇韦斯 & 儿子们 , 塔 街道 剑桥 马戏团 , W . C .

由 Strangeways & Sons 印刷，地址：Tower Street Cambridge Circus, WC

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['eseɪ] , [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] ['pəːtʃəs] [bɪs] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd]
In the fourth essay , the reference to Purchas bis Pilgrimage has been corrected
在 这 第四 散文 , 这 参考 到 采购 bis 朝圣 有 到过 已更正

[tuː; tə] ['pəːtʃəs] [hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
to Purchas his Pilgrimage .
到 采购 他的 朝圣 .

在第四篇文章中，对 Purchas bis Pilgrimage 的引用已更正为 Purchas his Pilgrimage。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] (- / [zaɪd] - [lænd]) [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Inconsistent hyphenation (Zuidland / Zuid - land) has been retained .
不一致 连字符 (- / 南 - 土地) 有 到过 保留 .

保留了不一致的连字符（Zuidland/Zuid-land）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神